

Беларускае тэлеграфнае агенцтва  
Белорусское телеграфное агентство  
Belarusian Telegraph Agency

100  
**ІМГНЕННІ СТАГОДДЗЯ**  
МГНОВЕНІЯ СТОЛЕТІЯ  
MOMENTS OF CENTURY

---

**1918–2018**

Мінск • БЕЛТА • 2018

УДК 070.431.2(476)(091)"1918/2018"(084.1)

ББК 76.0(4Бел)я6

И50



Аўтар ідэі Д.А. Жук

Над фотаальбомам працавалі:

Д.А. Жук, А.М. Кірыльчык, Г.М. Галаватая, І.А. Буфетава, Ю.Л. Сялюціна, Н.В. Кавалеўская, В.Л. Прановіч

Аўтары здымкаў – фотакарэспандэнты БЕЛТА:

Н. Аблажэй, М. Ананьін, У. Вітчанка, К. Гараева, А. Гарэльчык, Г. Герасімаў, В. Герман, М. Гучак, А. Дзідзевіч, А. Дзітлаў, М. Дзяругін, М. Жалудовіч, Г. Жынкаў, М. Залатухін, Ю. Іваноў, Р. Кабьяк, Э. Кабьяк, Я. Казюля, С. Капелька, В. Кітас, Л. Кліманскі, У. Крук, У. Лупейка, А. Манчук, В. Марцыёнка, А. Мацюшкоў, Ч. Мезін, У. Мязэвіч, П. Наватарאў, Р. Насібулін, А. Нікалаеў, А. Пакумейка, Ю. Паўлаў, Я. Паўлюшчык, А. Пераход, І. Пікман, Л. Пякарскі, М. Пятроў, А. Пушкароў, А. Сіроцін, А. Стасевіч, Г. Сямёнаў, А. Талочка, В. Талочка, Г. Усламаў, А. Файніцкі, С. Халадзілін, А. Хітроў, А. Церлюкевіч, У. Чаберкус, У. Шуба, Л. Шчаглоў, І. Юдаш

**Імгненні стагоддзя = Мгновения столетия = Moments of Century** : фотаальбом / Беларускае И50 тэлеграфнае агенцтва ; аўтар ідэі Д.А. Жук. – Мінск : БЕЛТА, 2018. – 216 с. іл.

ISBN 978-985-7064-25-0.

Фотаальбом «Імгненні стагоддзя» падрыхтаваны да векавога юбілею Беларускага тэлеграфнага агенцтва. За гэты час у БЕЛТА набіраўся велізарны фотаархіў – журналісты і фатографы агенцтва не пакінулі па-за ўвагай ні адной падзеі. Асобныя імгненні стагоддзя мы сабралі ў гэты фотаальбом – больш за 250 здымкаў. Выданне адрасавана шырокаму колу чытачоў.

УДК 070.431.2(476)(091)"1918/2018"(084.1)

ББК 76.0(4Бел)я6

ISBN 978-985-7064-25-0

© Укладанне, афармленне. УП «БЕЛТА», 2018

Час – гэта асаблівая катэгорыя, і з ім у Беларускага тэлеграфнага агенцтва цесная сувязь. Мы заўсёды ідзём у нагу з часам, расказваючы пра жыццё сваёй краіны журналісцкім радком і кадрамі фотахронікі.

У снежні 2018 года нашаму агенцтву спаўняецца 100 гадоў. Дні, гады... І вось ужо цэлае стагоддзе адыходзіць у гісторыю чарадой самых розных момантаў, важных і мімалётных, радасных і сумных.

Асобныя імгненні гэтага стагоддзя мы сабралі ў фотаальбом. Тут няма адлакiраваных вобразаў. Перад вамі – жывая панарама дзён беларусаў і Беларусі: ад знакавых падзей у летапісе краіны да эмоцый звычайнага чалавека. Кадры, якія даюць магчымасць не толькі ўбачыць тое, што адбываецца, але і пачуць подых хутказменлівага жыцця, адчуць эмоцыі захопленага ў аб’ектыў імгнення рэальнасці.

# 100 ІМГНЕННІ СТАГОДДЗЯ МГНОВЕНИЯ СТОЛЕТИЯ MOMENTS OF CENTURY 1918–2018

Время – это особенная категория, и с ним у Белорусского телеграфного агентства тесная связь. Мы всегда идем в ногу со временем, рассказывая о жизни своей страны журналистской строкой и кадрами фотохроники.

В декабре 2018 года нашему агентству исполняется 100 лет. Дни, годы... И вот уже целый век уходит в историю вереницей самых разных моментов, важных и мимолетных, радостных и грустных.

Отдельные мгновения этого столетия мы собрали в фотоальбом. Здесь нет отлакированных образов. Перед вами – живая панорама дней белорусов и Беларуси: от знаковых событий в летописи страны до эмоций обычного человека. Кадры, которые позволяют не только увидеть происходящее, но и услышать дыхание стремительно меняющейся жизни, почувствовать эмоции захваченного в объектив мгновения реальности.

Time is a concept with a special meaning for the Belarusian Telegraph Agency. We always keep up with time, chronicling the life of our country with news pieces and photo stories.

In December 2018, BelTA is turning 100. Days and years are flying past. Before you know it, a century of momentous and short-lived events, joyous and sad moments has gone by.

This photo album collects some moments from that century. No images have been retouched. It is a living and breathing panorama of the life of Belarusians and the country ranging from events of nationwide importance to emotions of common people. The album offers a glimpse into the past, captures the breath of the rapidly changing life, and invites you to experience the emotions of fleeting moments caught on camera.



# О Беларусь, мая шыпшына, Зялёны ліст, чырвоны цвет...

Уладзімір ДУБОЎКА

Прэзідэнт Беларусі А. Лукашэнка на цырымоніі адкрыцця  
плошчы Дзяржаўнага сцяга ў Мінску. 2 ліпеня 2013 г.  
Президент Беларуси А. Лукашенко на церемонии открытия  
площади Государственного флага в Минске. 2 июля 2013 г.  
Belarus President Alexander Lukashenko attends the National Flag Square  
inauguration ceremony, Minsk, 2 July 2013





Будаўніцтва Дома ўрада ў Мінску. 1932 г.

Строительство Дома правительства в Минске. 1932 г.

Construction of the House of Government in Minsk, 1932



Ваенная тэхніка на першамайскім парадзе ў Мінску. 1 мая 1937 г.

Военная техника на Первомайском параде в Минске. 1 мая 1937 г.

Military hardware at the May Day Parade, Minsk, 1 May 1937

Плошча Незалежнасці ў Мінску. 5 кастрычніка 2016 г.

Площадь Независимости в Минске. 5 октября 2016 г.

Nezavisimosti Square in Minsk, 5 October 2016





Прывакзальная плошча ў Мінску. 18 жніўня 2017 г.  
Привокзальная площадь в Минске. 18 августа 2017 г.  
Privokzalnaya Square in Minsk, 18 August 2017

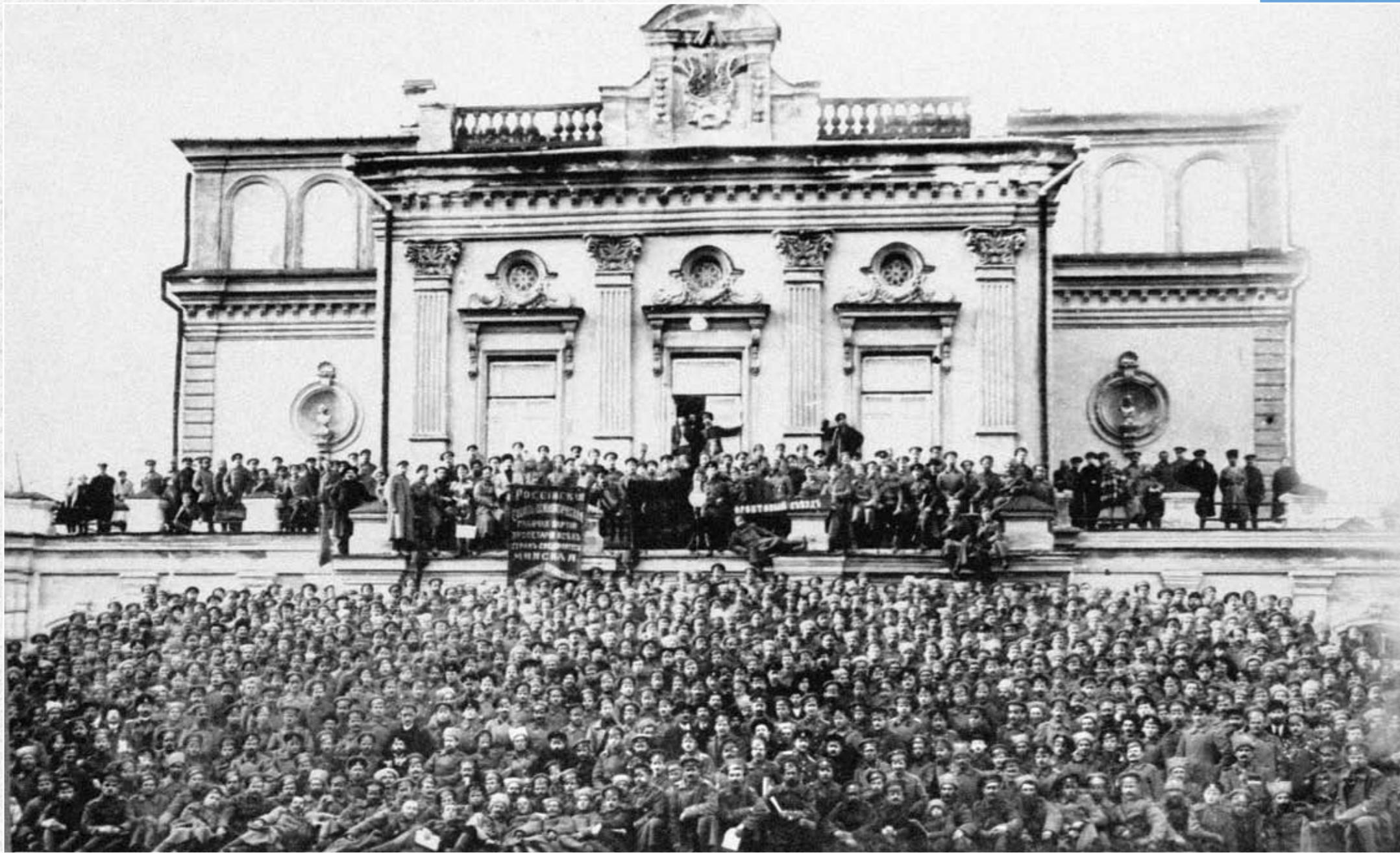
Будаўніцтва вышынних будынкаў на Прывакзальнай плошчы ў Мінску. 6 ліпеня 1952 г.  
Строительство высотных зданий на Привокзальной площади в Минске. 6 июля 1952 г.  
Construction of high-rise buildings in Privokzalnaya Square in Minsk, 6 July 1952



Будаўніцтва на вуліцы Савецкай у Мінску.  
На пярэднім плане – будынак ГУМа. 1948 г.  
Строительство на улице Советской в Минске.  
На переднем плане – здание ГУМа. 1948 г.  
Construction of Sovetskaya Street in Minsk.  
GUM Department Store, 1948



Перасячэнне вуліцы Леніна і Ленінскага праспекта ў Мінску. 1984 г.  
Пересечение улицы Ленина и Ленинского проспекта в Минске. 1984 г.  
Lenina Street and Leninsky Avenue in Minsk, 1984



Дэлегацы Першага з'езда ваенных і рабочых дэпутатаў арміі і тылу  
Заходняга фронту. Мінск, 10 красавіка 1917 г.

Делегаты Первого съезда военных и рабочих депутатов армии и тыла  
Западного фронта. Минск, 10 апреля 1917 г.

Delegates to the First Congress of Soldiers' and Workers' Deputies of the Western Front  
Army and Rear in Minsk, 10 April 1917



Нацыянальны акадэмічны тэатр імя Я. Купалы ў Мінску. 31 ліпеня 2017 г.  
Национальный академический театр имени Я. Купалы в Минске. 31 июля 2017 г.

Yanka Kupala National Academic Theater, Minsk, 31 July 2017





Нацыянальны акадэмічны Вялікі тэатр оперы і балета ў Мінску.  
30 кастрычніка 2009 г.  
Национальный академический Большой театр оперы и балета в Минске.  
30 октября 2009 г.  
National Academic Bolshoi Opera and Ballet Theater in Minsk, 30 October 2009

Гарматны разлік лейтэнанта Б. Рухадзэ каля будынка Беларускага тэатра оперы і балета  
пасля вызвалення Мінска. 3 ліпеня 1944 г.  
Орудийный расчет лейтенанта Б. Рухадзе у збудавання Беларускага тэатра оперы і балета  
пасле вызвалення Мінска. 3 ліпеня 1944 г.  
Gun crew under command of Lieutenant B. Rukhadze near the building of the Belarusian Opera  
and Ballet Theater after the liberation of Minsk, 3 July 1944

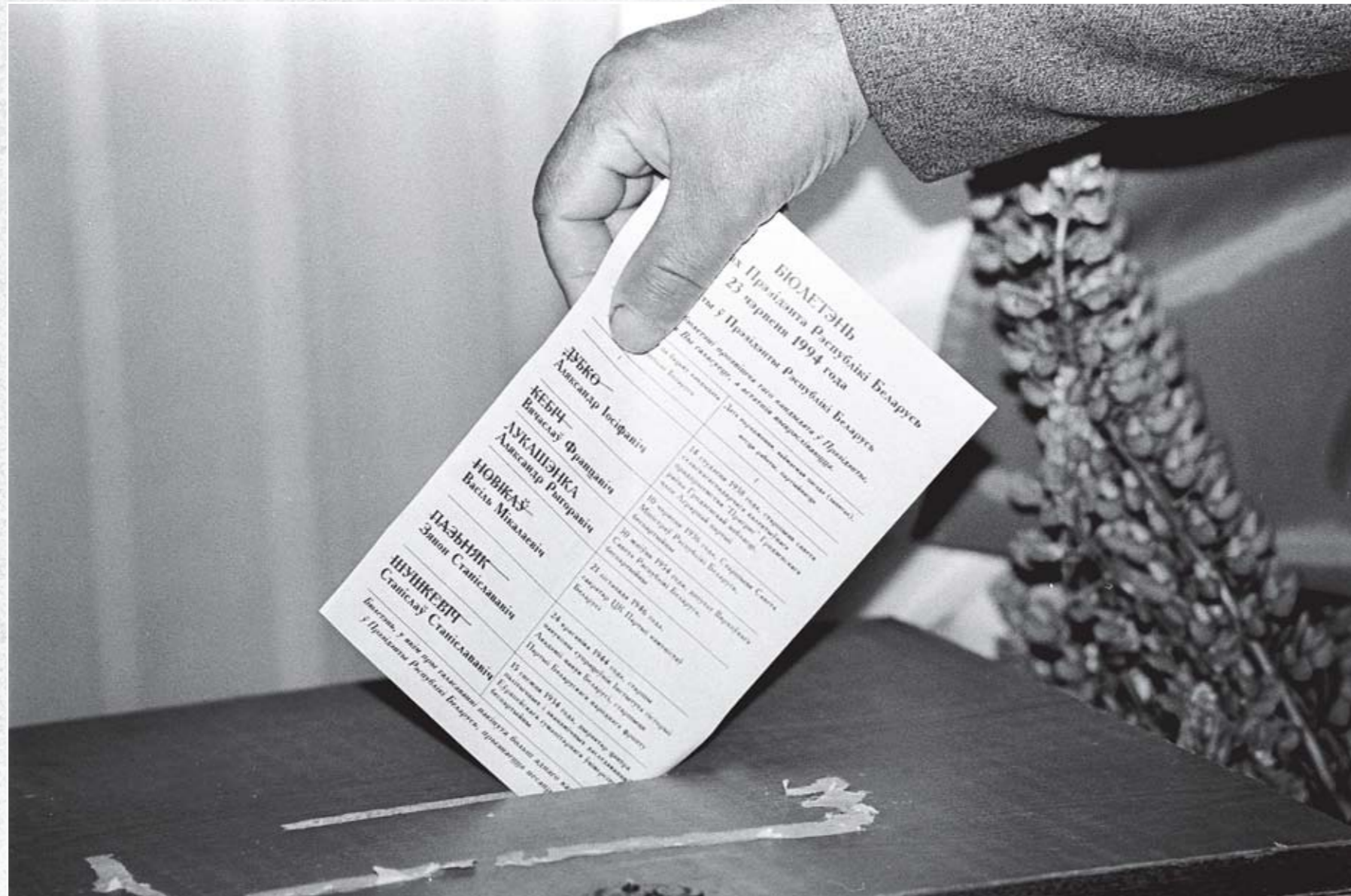




Маладыя выбаршчыкі ўзбуйненага калгаса «10 гадоў БССР» Рудзенскага раёна  
Мінскай вобласці ў дзень выбараў у мясцовыя Саветы. 17 снежня 1950 г.  
Молодые избиратели укрупненного колхоза «10 лет БССР» Руденского района  
Минской области в день выборов в местные Советы. 17 декабря 1950 г.  
Young voters from the collective farm "10 Years of the BSSR" in Rudensk District, Minsk Oblast,  
on the day of the elections to the local councils, 17 December 1950



На выбарчым участку № 75 у Брэсце галасуе І. Філіновіч з сынам Пятром.  
10 кастрычніка 2015 г.  
На избирательном участке № 75 в Бресте голосует И. Филинович с сыном Петром.  
10 октября 2015 г.  
I. Filinovich and her son Piotr at polling station No. 75 in Brest, 10 October 2015



Галасаванне ў дзень выбараў першага Прэзідэнта Беларусі. 23 чэрвеня 1994 г.  
 Голосование в день выборов первого Президента Беларуси. 23 июня 1994 г.  
 Voting during the election of the first president of Belarus, 23 June 1994

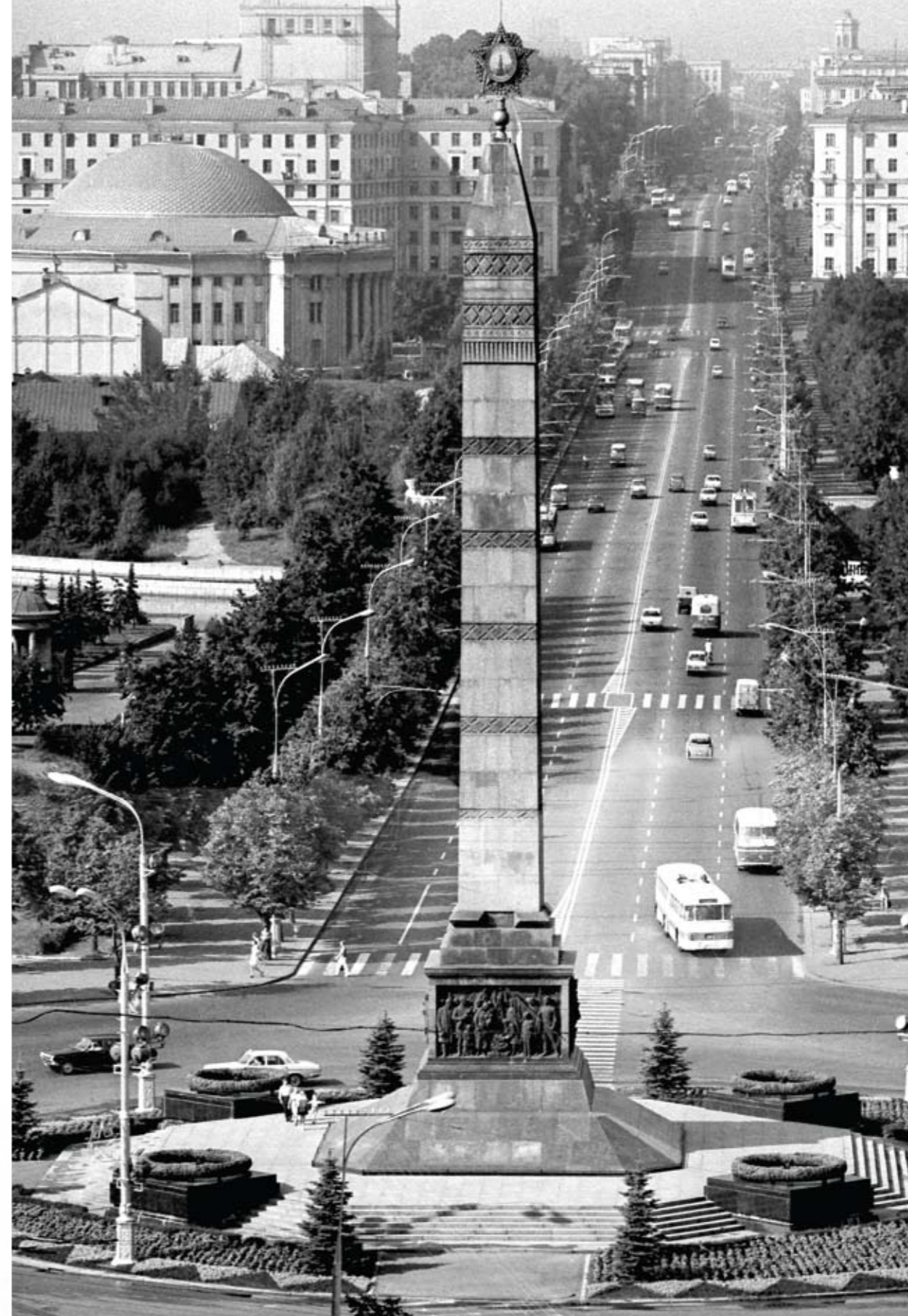
Цырымонія інаўгурацыі Прэзідэнта Беларусі А. Лукашэнка. 6 лістапада 2015 г.  
 Церемония инаугурации Президента Беларуси А. Лукашенко. 6 ноября 2015 г.  
 Swearing-in ceremony of Belarus President Alexander Lukashenko, 6 November 2015



Адзелка фасада дома на Круглай плошчы ў Мінску. 17 чэрвеня 1954 г.  
Отделка фасада дома на Круглой площади в Минске. 17 июня 1954 г.  
Finishing of the facade of a house in Kruglaya Square in Minsk, 17 June 1954



Ленінскі праспект і плошча Перамогі ў Мінску. 21 жніўня 1973 г.  
Ленинский проспект и площадь Победы в Минске. 21 августа 1973 г.  
Leninsky Avenue and Pobedy Square in Minsk, 21 August 1973





◀ Адкрыццё мемарыяльнага комплексу «Брэсцкая крэпасць-герой». П. Машэраў запальвае Вечны агонь.  
1 верасня 1971 г.  
Открытие мемориального комплекса «Брестская крепость-герой». П. Машеров зажигает Вечный огонь.  
1 сентября 1971 г.  
Opening of the Brest Hero Fortress Memorial. Piotr Masherov lights the Eternal Flame, 1 September 1971

Удзельнікі абароны Брэсцкай крэпасці Р. Гудым, Я. Каламіец, І. Янушка, П. Ткачова, Н. Аршынава, М. Піскун на месцах былых баёў. 9 мая 1971 г.  
Участники обороны Брестской крепости Г. Гудым, Я. Коломиец, И. Янушко, П. Ткачева, А. Аршинова, М. Пискун на местах бывших боев. 9 мая 1971 г.  
Defenders of the Brest Fortress: G. Gudym, Ya. Kolomiets, I. Yanushko, P. Tkachev, A. Arshinova, M. Piskun revisit the site of the past battles, 9 May 1971



Прэзідэнты Беларусі, Расіі, Украіны А. Лукашэнка, У. Пуцін і Л. Кучма наведалі мемарыяльны комплекс «Курган Славы». 2 ліпеня 2004 г.  
 Президенты Беларуси, России, Украины А. Лукашенко, В. Путин и Л. Кучма посетили мемориальный комплекс «Курган Славы». 2 июля 2004 г.  
 The presidents of Belarus, Russia, Ukraine - Alexander Lukashenko, Vladimir Putin and Leonid Kuchma - visit the Mound of Glory Memorial, 2 July 2004



Засыпка Кургана Славы – зямлю везлі з усіх месцаў, звязаных з подзвігам народа ў гады Вялікай Айчыннай вайны. 20 верасня 1967 г.  
 Засыпка Кургана Славы – землю везли со всех мест, связанных с подвигом народа в годы Великой Отечественной войны. 20 сентября 1967 г.  
 The soil that the memorial is made of was brought from all the places associated with the feat of the nation during the Great Patriotic War, 20 September 1967

Шасцігадовая Вера Кур'ян з вёскі Падвідкі былога Парыцкага раёна – вязніца канцлагера для мірных жыхароў у Азарычах. Сакавік 1944 г.  
Шестилетняя Вера Курьян из деревни Подвидки бывшего Паричского района – узница концлагеря для мирных жителей в Озаричах. Март 1944 г.  
Six-year-old Vera Kuryan from the village of Podvidki of the former Parichi District, a prisoner of the concentration camp for civilians in Ozarichi, March 1944



Прэзентацыя фотаальбома БЕЛТА «Перамога. Помнім і ганарымся», выдадзенага сумесна з ААТ «ААБ Беларусбанк». Вера Сяргееўна Салановіч (Кур'ян), былая малалетняя вязніца Азарычаў, разам са сваёй дачкой разглядаюць фатаграфію, на якой маленькая Вера схілілася над знясіленым целам сваёй маці ў канцлагеры. 7 мая 2015 г.

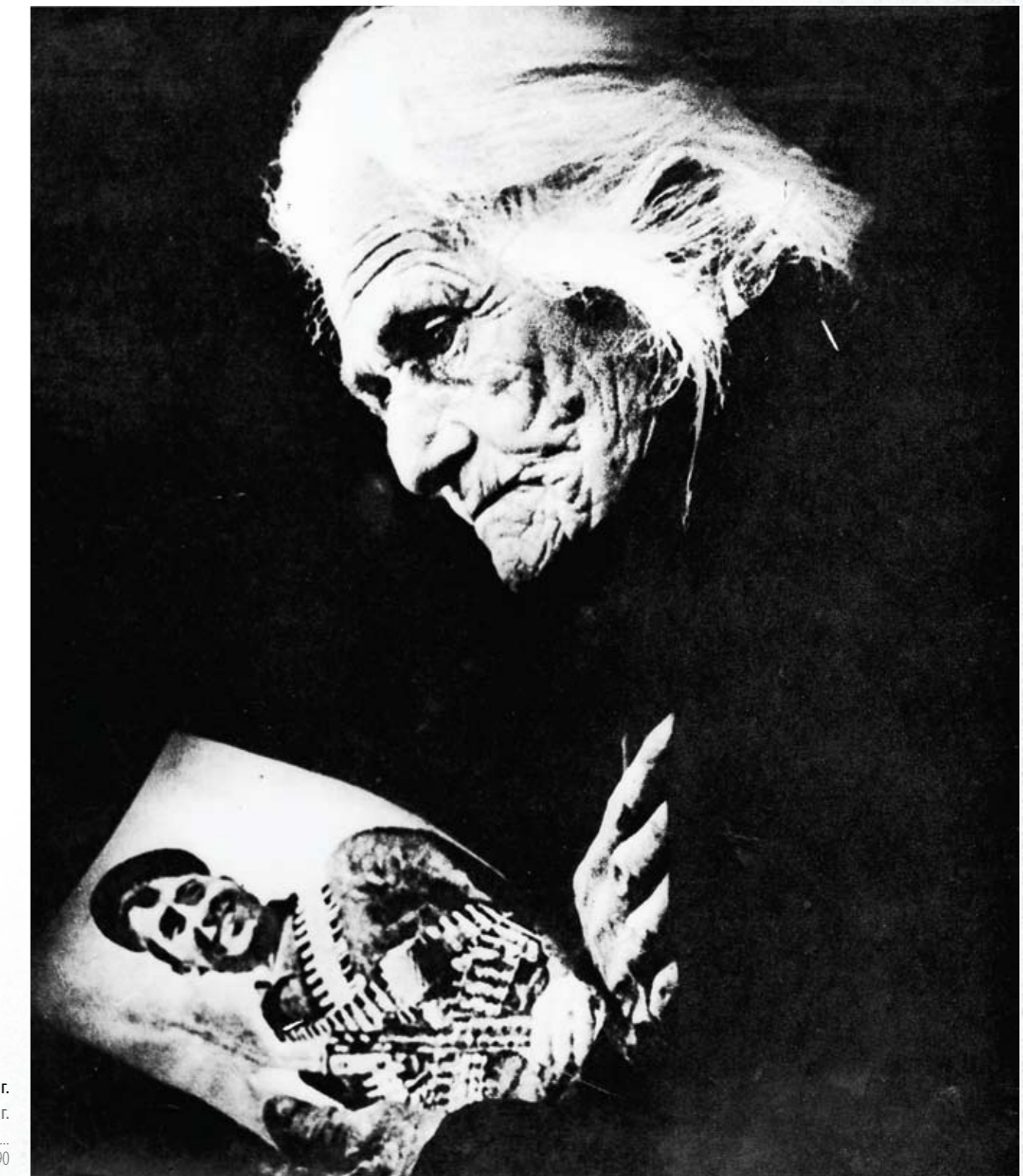
Прэзентацыя фотаальбома БЕЛТА «Победа. Помним и гордимся», изданного совместно с ОАО «АСБ Беларусбанк». Вера Сергеевна Солонович (Курьян), бывшая малолетняя узница Озаричей, вместе со своей дочерью рассматривают фотографию, на которой маленькая Вера склонилась над изможденным телом своей матери в концлагере. 7 мая 2015 г.

Presentation of BelTA's photo album "Victory. We Remember, We are Proud" published jointly with Belarusbank. Vera Sergeevna Solonovich (Kuryan), the former child prisoner of the Ozarichi concentration camp, and her daughter look at the photo featuring little Vera bending over her mother's gaunt body in the concentration camp, 7 May 2015





◀ Партизаны Мінскага злучэння ўваходзяць у вызваленую сталіцу. 1 ліпеня 1944 г.  
Партизаны Минского соединения входят в освобожденную столицу. 1 июля 1944 г.  
Members of the Minsk partisan formation enter the liberated capital, 1 July 1944



Ён не вярнуўся з бою... 3 мая 1990 г.  
Он не вернулся из боя... 3 мая 1990 г.  
He didn't come back from the battlefield...  
3 May 1990



Трагічныя моманты ваеннага часу, якія трапілі ў аб'ектыву фотакарэспандэнта газеты «Уничтожим врага» (3-й Беларускі фронт) В. Аркашава



Трагические моменты военного времени, попавшие в объектив фотокорреспондента газеты «Уничтожим врага» (3-й Белорусский фронт) В. Аркашева

Tragic moments of the war through the lens of V. Arkashev, a photo correspondent of the newspaper "We Will Destroy the Enemy" (3<sup>rd</sup> Belarusian Front)



Прэм'ера фільма «Дзі і глядзі». Пенсіянер з пасёлка Усяж Смалявіцкага раёна К. Рабецкі, які сыграў ролю старасты Юстына, аўтар сцэнарыя А. Адамовіч, маскоўскі школьнік А. Краўчанка – выканаўца галоўнай ролі Флёра, і суаўтар сцэнарыя і рэжысёр-пастаноўшчык Э. Клімаў. 27 чэрвеня 1985 г.  
Премьера фильма «Иди и смотри». Пенсионер из поселка Усяж Смолевичского района К. Рабецкий, сыгравший роль старосты Юстина, автор сценария А. Адамович, московский школьник А. Кравченко – исполнитель главной роли Флора, и соавтор сценария и режиссер-постановщик Э. Климов. 27 июня 1985 г.  
Premiere of the Come and See film. Kazimir Rabetsky, a pensioner from the village of Usiazhi, Smolevichi District, who played the part of the village head Yustin, scriptwriter Ales Adamovich, Moscow school student Aleksei Kravchenko, who starred as Flora, and co-writer and director Elim Klimov, 27 June 1985





Дзень дэсаннікаў у 38-й асобнай гвардзейскай Венскай Чырванасцяжнай дэсантна-штурмавой брыгадзе. 2 жніўня 2017 г.  
День десантников в 38-й отдельной гвардейской Венской Краснознаменной десантно-штурмовой бригаде. 2 августа 2017 г.  
Day of Airborne Troops in the 38<sup>th</sup> Independent Guards Red Banner Vienna Air Assault Brigade, 2 August 2017



«Фронтавыя сто грамаў» у гонар 60-годдзя вызвалення пасёлка Камарын Гомельскай вобласці.  
Ветэраны Вялікай Айчыннай вайны М. Лабёнак і Я. Пляскач. 23 верасня 2003 г.  
«Фронтовые сто граммов» в честь 60-летия освобождения поселка Комарин Гомельской области.  
Ветераны Великой Отечественной войны М. Лабенок и Я. Плескач. 23 сентября 2003 г.  
“Frontline 100 grams” in honor of the 60<sup>th</sup> anniversary of the liberation of the town of Komarin, Gomel Oblast.  
Veterans of the Great Patriotic War M. Labenok and Ya. Pleskach, 23 September 2003



Адкрыццё абеліска «Мінск – горад-герой».  
8 мая 1985 г.  
Открытие обелиска «Минск – город-герой».  
8 мая 1985 г.  
Minsk Hero City Obelisk dedication ceremony,  
8 May 1985

Беларускі дзяржаўны музей гісторыі  
Вялікай Айчыннай вайны. 3 ліпеня 2014 г.  
Белорусский государственный музей истории  
Великой Отечественной войны. 3 июля 2014 г.  
Belarusian State Museum  
of the Great Patriotic War, 3 July 2014





Ветэран Вялікай Айчыннай вайны В. Чыж і яго ўнук – былы воін-інтэрнацыяналіст А. Максіменка. Магілёўская вобласць, 3 лістапада 1988 г.

Ветеран Великой Отечественной войны В. Чиж и его внук – бывший воин-интернационалист А. Максименко. Могилевская область, 3 ноября 1988 г.  
Great Patriotic War veteran V.Chizh and his grandson, former internationalist soldier A.Maksimenko, Mogilev Oblast, 3 November 1988



Кавалер ордэна Чырвонай Зоркі былы воін-інтэрнацыяналіст Ю. Петрачэнка на родным двары сярод блізкіх – бабулі Акуліны Пятроўны, бацькі Віктара Дзмітрыевіча і маці Ніны Васільеўны. Вёска Ерашоўка Клімавіцкага раёна Магілёўскай вобласці. 10 жніўня 1988 г.

Кавалер ордена Красной Звезды бывший воин-интернационалист Ю. Петроченко на родном дворе в кругу близких – бабушки Акулины Петровны, отца Виктора Дмитриевича и мамы Нины Васильевны. Деревня Ерошевка Климовичского района Могилевской области. 10 августа 1988 г.

Recipient of the Order of the Red Star, former internationalist soldier Yu. Petrochenko together with his loved ones: grandmother Akulina Petrovna, father Viktor Dmitriyevich and mother Nina Vasiliyevna, the village of Yeroshkevka, Klimovichi District, Mogilev Oblast, 10 August 1988

Рака Свіслач і Верхні горад у Мінску. 10 чэрвеня 2010 г.

Река Свислочь и Верхний город в Минске. 10 июня 2010 г.  
Svisloch River and the Upper Town, Minsk, 10 June 2010





Першы імя Мінскага Савета рэвалюцыйны чырвоногвардзейскі полк, сфарміраваны з салдат, якія адмовіліся выконваць загад Керанскага аб наступе ў ліпені 1917 г. Мінск, 1920 г.  
Первый имени Минского Совета революционный красногвардейский полк, сформированный из солдат, отказавшихся выполнять приказ Керенского о наступлении в июле 1917 г. Минск, 1920 г.  
The first revolutionary Red Army regiment named after the Minsk Council comprising the soldiers who refused to obey Kerensky's order to launch the July offensive in 1917, Minsk, 1920

У час ваеннага парада, прысвечанага 70-годдзю Перамогі ў Вялікай Айчыннай вайне. Мінск, 9 мая 2015 г.  
Во время военного парада, посвященного 70-летию Победы в Великой Отечественной войне. Минск, 9 мая 2015 г.  
Military parade to mark the 70<sup>th</sup> anniversary of the Victory in the Great Patriotic War, Minsk, 9 May 2015





Мітынг, арганізаваны галіновымі прафсаюзамі Мінска і Мінскай вобласці на плошчы Свабоды.  
19 студзеня 1994 г.

Митинг, организованный отраслевыми профсоюзами Минска и Минской области на площади Свободы.  
19 января 1994 г.

The rally organized by the industrial trade unions of Minsk and Minsk Oblast in Svobody Square, 19 January 1994

Забастоўка работнікаў прамысловых прадпрыемстваў на плошчы Леніна ў Мінску ў сувязі з павышэннем цен.  
Выступае Старшыня Савета Міністраў БССР В. Кебіч.  
4 красавіка 1991 г.

Забастовка работников промышленных предприятий на площади Ленина в Минске в связи с повышением цен.  
Выступает Председатель Совета Министров БССР В. Кебич.  
4 апреля 1991 г.

Workers of industrial enterprises strike over the price hikes in Lenina Square in Minsk. Chairman of the BSSR Council of Ministers Vyacheslav Kebich addresses the workers, 4 April 1991



◀ Кіраўнікі Беларусі, Расіі і Украіны падпісваюць Пагадненне аб стварэнні Садружнасці Незалежных Дзяржаў. Белавежская пушча, Віскулі, Пружанскі раён Брэсцкай вобласці. 8 снежня 1991 г.  
Руководители Беларуси, России и Украины подписывают Соглашение о создании Содружества Независимых Государств. Беловежская пушча, Вискули, Пружанский район Брестской области. 8 декабря 1991 г.  
The leaders of Belarus, Russia and Ukraine sign the Commonwealth of Independent States Treaty, Viskuli, Belovezhskaya Pushcha, Pruzhany District, Brest Oblast, 8 December 1991

Прэзідэнт Беларусі А. Лукашэнка і Прэзідэнт Расіі Б. Ельцын падпісваюць Дагавор аб стварэнні Саюзнай дзяржавы. Масква, 8 снежня 1999 г.  
Президент Беларуси А. Лукашенко и Президент России Б. Ельцин подписывают Договор о создании Союзного государства. Москва, 8 декабря 1999 г.  
Belarus President Alexander Lukashenko and Russian President Boris Yeltsin sign the Union State Treaty, Moscow, 8 December 1999



Прэзідэнт ЗША Рычард М. Ніксан у час наведвання  
 мемарыяльнага комплексу «Хатынь». 1 ліпеня 1974 г.  
 Президент США Ричард М. Никсон во время посещения  
 мемориального комплекса «Хатынь». 1 июля 1974 г.  
 U.S. President Richard M. Nixon visits the Khatyn Memorial, 1 July 1974



Мінчане вітаюць кубінскага лідара Фідэля Кастро. 5 ліпеня 1972 г. ▶  
 Минчане приветствуют кубинского лидера Фиделя Кастро. 5 июля 1972 г.  
 Minsk residents welcome Cuban leader Fidel Castro, 5 July 1972



Міністр замежных спраў БССР К. Кісялёў ад імя беларускай дэлегацыі падпісвае Статут ААН. Сан-Францыска, 26 чэрвеня 1945 г.

Министр иностранных дел БССР К. Киселев от имени белорусской делегации подписывает Устав ООН. Сан-Франциско, 26 июня 1945 г.

BSSR Minister of Foreign Affairs Kuzma Kiselev signs the United Nations Charter, San Francisco, 26 June 1945



Дэлегацыя БССР на Генеральнай Асамблеі ААН. 1946 г.

Делегация БССР на Генеральной Ассамблее ООН. 1946 г.

BSSR delegation attends the UN General Assembly, 1946

Прэзідэнт Беларусі А. Лукашэнка выступае з трыбуны Генеральнай Асамблеі ААН. ЗША, 27 верасня 2015 г.

Президент Беларуси А. Лукашенко выступает с трибуны Генеральной Ассамблеи ООН. США, 27 сентября 2015 г.

Belarus President Alexander Lukashenko addresses the general debate of the 70<sup>th</sup> session of the UN General Assembly, United States, 27 September 2015







Старшыня сялянскага камітэта П. Тынявецкі  
віншуе селяніна вёскі Собалева Беларускага  
павета С. Савіцкага з атрыманнем зямлі,  
канфіскаванай у польскага князя Любомірскага.  
Кастрычнік 1939 г.

Председатель крестьянского комитета  
П. Тыневский поздравляет крестьянина деревни  
Соболево Белостокского уезда С. Савицкого  
с получением земли, конфискованной  
у польского князя Любомирского. Октябрь 1939 г.

Chairman of the Peasants' Committee P. Tynevetsky  
congratulates peasant S. Savitsky from the village  
of Sobolevo, Bialystok Uezd, on getting a land plot  
confiscated from the Polish prince Lubomirski,  
October 1939

Уборка цукровых буракоў у ААТ «Крутогор'е-Петкавічы»  
Дзяржынскага раёна Мінскай вобласці. 28 верасня 2017 г.

Уборка сахарной свеклы в ОАО «Крутогорье-Петковичи»  
Дзержинского района Минской области.  
28 сентября 2017 г.

Sugar beet harvesting in the agricultural enterprise  
Krutogorye-Petkovichi in Dzerzhinsk District,  
Minsk Oblast, 28 September 2017





На Бярозаўскім участку 4-га рудаўпраўлення ААТ «Беларуськалій» здабыта паўтарамільярдная тона руды. Бригадзір комплексу Б-22 Д. Міхаленя. 30 чэрвеня 2017 г.  
На Березовском участке 4-го рудоуправления ОАО «Беларуськалий» добыта полутарамиллиардная тона руды. Бригадир комплекса Б-22 Д. Михаленя. 30 июня 2017 г.  
The Berezovsky section of the fourth mine administration of Belaruskali produces the 1.5 billionth tonne of ore. Chief of the B-22 unit D. Mikhalenya, 30 June 2017

Зерне ў руках маладога вадзіцеля ААТ «Александрыйскае» А. Горбелева, які лідзіруе на адвозе збожжа ў Шклоўскім раёне Магілёўскай вобласці. 2 жніўня 2016 г.  
Зерно в руках молодого водителя ОАО «Александрийское» А. Горбелева, лидирующего на отвозке зерна в Шкловском районе Могилевской области. 2 августа 2016 г.  
Grain in the hands of A. Gorbelev, a young driver from ОАО Alexandriyskoye, who topped the grain transportation chart in Shklov District, Mogilev Oblast, 2 August 2016



Трактарыст Жлобінскай лугамеліярацыйнай станцыі ўзворвае балотным плугам асушаны ўчастак. 31 жніўня 1951 г.  
 Тракторист Жлобинской лугомелиоративной станции вспахивает болотным плугом осушенный участок. 31 августа 1951 г.  
 A tractor plows a meliorated land plot near Zhlobin, 31 August 1951



Сельскагаспадарчая тэхніка на полях. 1 сакавіка 1930 г.  
 Сельскохозяйственная техника на полях. 1 марта 1930 г.  
 Farm machines in the fields, 1 March 1930



Падрыхтоўка глебы да сяўбы азімага рапсу. Мінскі раён, 16 жніўня 2017 г.  
 Подготовка почвы к севу озимого рапса. Минский район, 16 августа 2017 г.  
 Tilling soil for sowing winter colza, Minsk District, 16 August 2017



Сямейны экіпаж Пятра і Паўла Масквянковых, перадавікоў сельгаспрадпрыемства імя Адама Міцкевіча, за абедам. Мастоўскі раён Гродзенскай вобласці. 4 жніўня 2017 г.  
Семейный экипаж Петра и Павла Москвенковых, передовиков сельхозпредприятия имени Адама Мицкевича, за обедом. Мостовский район Гродненской области. 4 августа 2017 г.  
Piotr and Pavel Moskvenkov, a family harvesting crew from the collective farm named after Adam Mickiewicz, during a lunch break, Mosty District, Grodno Oblast, 4 August 2017



Цяжкі хлеб. 25 лістапада 2008 г.  
Тяжелый хлеб. 25 ноября 2008 г.  
The bread of hard toil. 25 November 2008



Уборка льну на палях прадпрыемства «Вусце» Аршанскага раёна Віцебскай вобласці. 19 жніўня 2017 г.  
Уборка льна на полях предприятия «Устье» Оршанского района Витебской области. 19 августа 2017 г.  
Flax harvesting, the Ustye farm, Orsha District, Vitebsk Oblast, 19 August 2017

◀ Перадавая звенявая калгаса імя Я. Коласа Іўеўскага раёна Гродзенскай вобласці кавалер ордэнаў Працоўнага Чырвонага Сцяга і «Знак Пашаны» Я. Горбач. 10 жніўня 1984 г.  
Передовая звеневая колхоза имени Я. Коласа Ивьевского района Гродненской области кавалер орденов Трудового Красного Знамени и «Знак Почета» Я. Горбач. 10 августа 1984 г.  
Ya. Gorbach, a recipient of the Order of the Red Banner of Labor and the Order of Honor, a worker of the collective farm named after Yakub Kolas, Ivye District, Grodno Oblast, 10 August 1984



Рэчыцкая нафтаразведная экспедыцыя глыбокага бурэння. Разведчыкі Давыдаўскай плошчы  
М. Шапавалаў, І. Ляцяча, Д. Саўчанка, А. Дуняшын, С. Клімавец. Чэрвень 1967 г.

Речицкая нефтеразведочная экспедиция глубокого бурения. Разведчики Давыдовской площади  
Н. Шаповалов, И. Летычо, Д. Савченко, А. Дуняшин, С. Климовец. Июнь 1967 г.

Rechitsa oil exploratory expedition. Explorers of the Davydovskaya site  
N. Shapovalov, I. Letyacho, D. Savchenko, A. Duniashin, S. Klimovets, June 1967



Брыгада па рамонце і эксплуатацыі паветраных ліній  
выскавольтных перадач Мінскага прадпрыемства  
электрасетак у складзе электраманцёраў А. Кушніра, А. Будана  
(брыгадзір) і М. Пяжарскага – лепшая ў Міністэрстве энергетыкі  
і электрыфікацыі СССР за 1980 г. 12 мая 1981 г.

Бригада по ремонту и эксплуатации воздушных линий  
высоковольтных передач Минского предприятия электросетей  
в составе электромонтеров О. Кушнера, А. Будана (бригадир)  
и М. Пекарского – лучшая в Министерстве энергетики  
и электрификации СССР за 1980 г. 12 мая 1981 г.

A high-voltage line repairs team of the Minsk power grid company  
of O. Kushnir, A. Budan (team leader) and M. Pekarsky was named  
the 1980 Team of the Year by the USSR Ministry of Energy  
and Electrification, 12 May 1981



Птушыны дэсант. Віцебская вобласць,  
6 жніўня 2007 г.

Птичий десант. Витебская область,  
6 августа 2007 г.

Birds on wires, Vitebsk Oblast,  
6 August 2007

Будаўніцтва Беларускай АЭС. Астравецкі раён  
Гродзенскай вобласці, 23 жніўня 2017 г.  
Строительство Белорусской АЭС. Островецкий район  
Гродненской области, 23 августа 2017 г.  
The BelNPP construction in Ostrovets District,  
Grodno Oblast, 23 August 2017

Зваршчык А. Курчу на будаўніцтве  
Беларускай АЭС. 21 лютага 2018 г.  
Сварщик А. Курчу на строительстве  
Белорусской АЭС. 21 февраля 2018 г.  
Welder Aleksei Kurchu at the BelNPP  
construction site, 21 February 2018

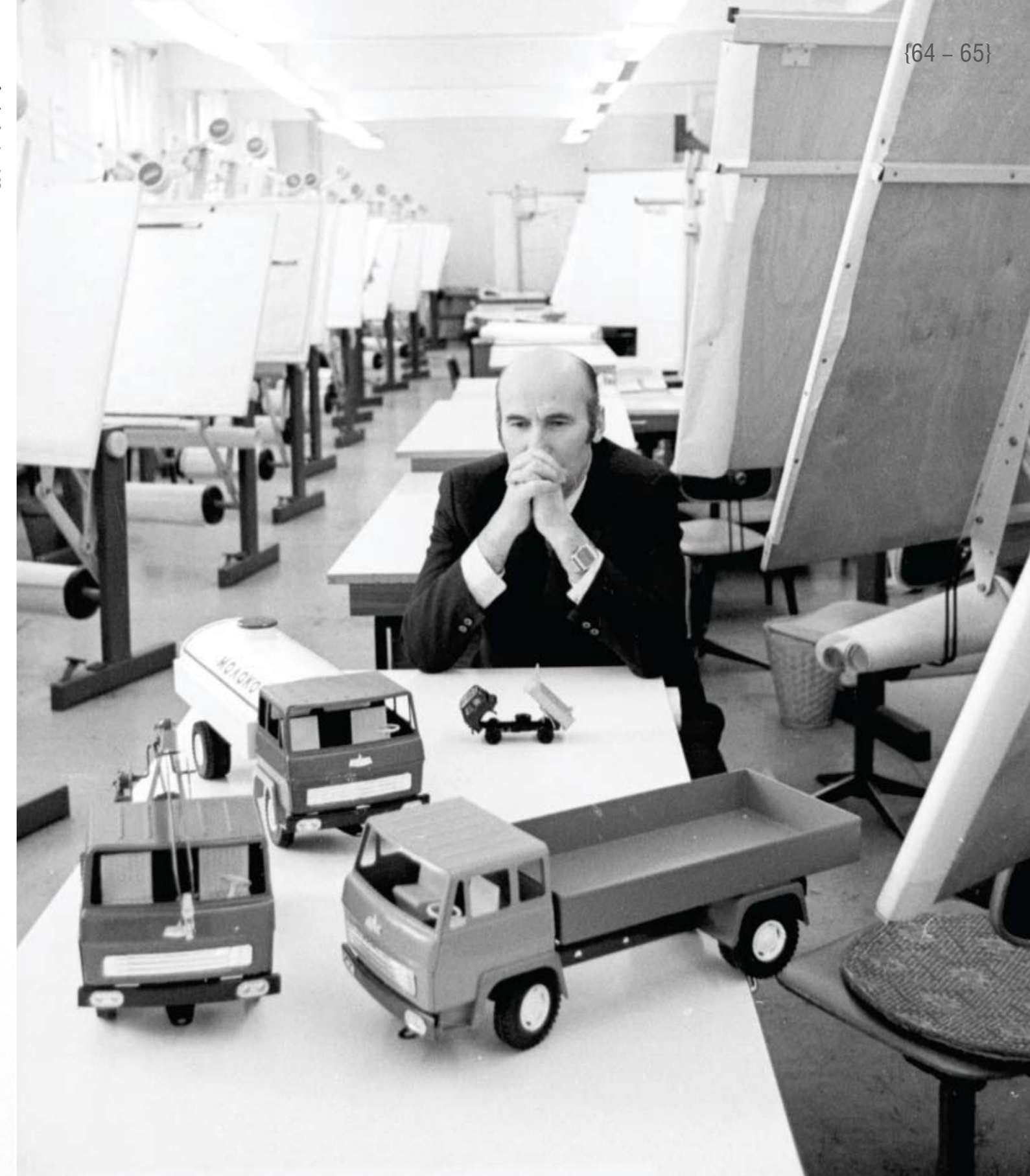






Галоўны канструктар аб'яднання «БелаўтаМАЗ»  
доктар тэхнічных навук М. Высоцкі. 31 сакавіка 1978 г.

Главный конструктор объединения «БелавтоМАЗ»  
доктор технических наук М. Высоцкий. 31 марта 1978 г.  
BelavtoMAZ Chief Designer, Doctor of Engineering Science Mikhail Vysotsky,  
31 March 1978



Трэнiроўка каманды «МАЗ-СПОРТАўта» на палiгоне пад Мiнскам напярэдаднi ўдзелу ў ралi «Дакар-2015». 17 лiстапада 2014 г.

Тренировка команды «МАЗ-СПОРТавто» на полигоне под Минском накануне участия в ралли «Дакар-2015». 17 ноября 2014 г.

MAZ-SPORTavto racing team trains near Minsk ahead of 2015 Dakar Rally, 17 November 2014



На Беларускаім аўтамабільным заводзе створаны доследны ўзор новага гіганта-аўтапоезда «БелАЗ-548В» грузападымальнасцю 65 тон.  
Тры белазаўскія багатыры. 27 жніўня 1963 г.

На Белорусском автомобильном заводе создан опытный образец нового гиганта-автопоезда «БелАЗ-548В» грузоподъемностью 65 тонн.  
Три белазовских богатыря. 27 августа 1963 г.

Belarusian Autoworks produces its pilot giant road train BelAZ-548B with a cargo capacity of 65 tonnes. Three BelAZ trucks, 27 August 1963



Удзельніцы міжнароднага конкурсу прыгажосці Miss Supranational-2013 на кар’ерным самасвале «БелАЗ-75602» грузападымальнасцю 360 тон. 30 жніўня 2013 г.

Участницы международного конкурса красоты Miss Supranational-2013 на карьерном самосвале «БелАЗ-75602» грузоподъемностью 360 тонн. 30 августа 2013 г.

Participants of Miss Supranational 2013 beauty pageant pose on the 360-tonne rock hauler BelAZ-75602, 30 August 2013

Лётчык-касманаўт СССР У. Кавалёнак. Лістапад 1978 г.  
Лётчык-касмонавт СССР В. Коваленюк. Ноябрь 1978 г.  
USSR Pilot-Cosmonaut Vladimir Kovalyonok, November 1978



Лётчык-касманаўт СССР двойчы Герой Савецкага Саюза П. Клімук з моладдзю Брэста. 30 верасня 1975 г.  
Лётчык-касмонавт СССР двойчы Герой Советского Союза П. Климук с моладзью Бреста. 30 сентября 1975 г.  
USSR Pilot-Cosmonaut, two-time Hero of the Soviet Union Piotr Klimuk meets with the youth of Brest, 30 September 1975



А. Навіцкі – камандзір касмічнага карабля «Саюз МС-03» – прыслаў з космаса віншаванне роднай краіне з Новым годам.  
29 снежня 2016 г.

О. Новицкий – командир космического корабля «Союз МС-03» – прислал из космоса поздравление родной стране с Новым годом.  
29 декабря 2016 г.

Oleg Novitsky, the commander of Soyuz MS 03, sends New Year's greetings to Belarus from space,  
29 December 2016





На прыёме ў фельдшара вышэйшай катэгорыі І. Піліпцэвіча работніца жывёлагадоўчай фермы Л. Ацйбор з сынамі Сашам і Антонам. Рыздзігераўская ўрачэбная амбулаторыя Лунінецкага раёна Брэсцкай вобласці. 3 красавіка 2000 г.

На приеме у фельдшера высшей категории И. Пилипцевича работница животноводческой фермы Л. Ацибор с сыновьями Сашей и Антоном. Редигеровская врачебная амбулатория Лунинецкого района Брестской области. 3 апреля 2000 г.

Worker of a cattle farm L. Atsibor and her sons Sasha and Anton visit doctor I.Pilipstevich. The outpatient clinic in Redigerovo, Luninets District, Brest Oblast, 3 April 2000



У Рэспубліканскім навукова-практычным цэнтры «Кардыялогія» ўпершыню правялі аперацыю па перасадцы комплексу «сэрца-лёгкія». 16 лістапада 2016 г.

В Республиканском научно-практическом центре «Кардиология» впервые провели операцию по пересадке комплекса «сердце-легкие». 16 ноября 2016 г.

The National Cardiology Research Center conducts its first heart-lung transplant surgery, 16 November 2016



Дэлегаты пятага Усебеларускага народнага сходу.  
23 чэрвеня 2016 г.

Делегаты пятаго Всебелорусского народного собрания.  
23 июня 2016 г.

Delegates to the Fifth Belarusian People's Congress, 23 June 2016

◀ Удзельнікі першага Усебеларускага народнага сходу вітаюць Прэзідэнта Беларусі А. Лукашэнку.  
19 кастрычніка 1996 г.

Участники первого Всебелорусского народного собрания приветствуют Президента Беларуси А. Лукашенко.  
19 октября 1996 г.

Participants of the First Belarusian People's Congress welcome Belarus President Alexander Lukashenko, 19 October 1996

Сям'я Куцэвічаў, у якой 17 дзяцей, развітваецца са сваёй старой хатай – калгас пабудаваў ім новы вялікі дом. Калгас «Дружба народаў» Кобрынскага раёна Брэсцкай вобласці. 15 верасня 1987 г.  
Семья Куцевичей, в которой 17 детей, прощается со своей старой хатой – колхоз построил им новый большой дом. Колхоз «Дружба народов» Кобринского района Брестской области. 15 сентября 1987 г.

The Kutsevich family with 17 children bids farewell to their old home before moving to a bigger house built with the financial assistance of a local collective farm, Kobrin District, Brest Oblast, 15 September 1987





Загадчыца фельчарска-акушэрскага пункта Л. Пятручык з пацыентам  
Сярогам Лацуком. Вёска Расна Камянецкага раёна  
Брэсцкай вобласці. 26 кастрычніка 1972 г.

Заведуючая фельдшерско-акушерским пунктом Л. Петручик  
с пацыентам Сярежэй Лацуком. Дарэвня Рясно  
Камянецкага раёна Брэсцкай вобласці. 26 кастрычніка 1972 г.

Head of the rural medical station L. Petruchik with patient Sergei Latsuk  
in the village of Ryasno, Kamenets District, Brest Oblast, 26 October 1972



◀ Ірына Шубіна з нованароджаным сынам у Брэсцкім рагдоме.  
9 кастрычніка 2003 г.

Ирина Шубина с новорожденным сыном в Брестском роддоме.  
9 октября 2003 г.

Irina Shubina and her newly-born son at the Brest maternity clinic,  
9 October 2003



Калгас «Светлы шлях» Іванаўскага раёна Брэстскай вобласці.  
Дзеці – наша будучыня. 31 жніўня 1979 г.  
Колхоз «Светлый путь» Ивановского района Брестской области.  
Дети – наше будущее. 31 августа 1979 г.  
Collective farm "Svetly Put" in Ivanovo District, Brest Oblast.  
Children are our future, 31 August 1979

Кіраўнік Адміністрацыі Прэзідэнта Н. Качанова ў сталічным дзіцячым доме № 7 «Сем Я» ў час акцыі «Нашы дзеці». 26 снежня 2017 г.  
Глава Адміністрацыі Прэзідэнта Н. Кочанова в сталічным дзіцячым доме № 7 «Сем Я» во время акцыі «Нашы дзеці». 26 декабря 2017 г.  
Head of the Belarus President Administration Natalya Kochanova visits Minsk Children's Home No. 7 "Sem Ya" as part of the Our Children nationwide charity campaign, 26 December 2017





На ўрачыстай лінейцы, прысвечанай Дню піянерскай дружбы,  
на плошчы Перамогі ў Мінску. 19 мая 2010 г.

На торжественной линейке, посвященной Дню пионерской дружбы,  
на площади Победы в Минске. 19 мая 2010 г.

A meeting to mark the Day of Pioneers' Friendship in Pobedy Square,  
Minsk, 19 May 2010



Цімураўцы ў Рэспубліканскім піянерскім лагеры «Зубраня».  
4 чэрвеня 1979 г.

Тимуровцы в Республиканском пионерском лагере «Зубренок».  
4 июня 1979 г.

Young volunteers at the young pioneers' camp Zubryonok, 4 June 1979



Першакурснік Мінскага вышэйшага прафтэхвучылішча № 1 А. Макарэвіч.  
16 мая 1990 г.  
Первокурсник Минского высшего профтехучилища № 1 А. Макаревич.  
16 мая 1990 г.  
A. Makarevich, a first-year student of Minsk Vocational College No. 1, 16 May 1990



Рабочая змена. 4 верасня 1973 г.  
Рабочая смена. 4 сентября 1973 г.  
Next generation of workers, 4 September 1973



Фрэзероўшчык ААТ «Зеніт» А. Гамзуноў – удзельнік Магілёўскага абласнога конкурсу прафесійнага майстэрства сярод рабочай моладзі. 14 мая 2016 г.  
Фрезеровщик ОАО «Зенит» А. Гамзунов – участник Могилёвского областного конкурса профессионального мастерства среди рабочей молодежи. 14 мая 2016 г.  
A. Gamzunov, a miller at the Zenit plant, participates in the Mogilev Oblast Professional Skills Competition among Working Youth, 14 May 2016

Навучэнец Смілавіцкага ПТВ № 203 В. Тыркіч – будучы трактарыст-машыніст шырокага профілю. 19 чэрвеня 1990 г.  
Учащийся Смилевичского ПТУ № 203 В. Тырких – будущий тракторист-машинист широкого профиля. 19 июня 1990 г.  
Future tractor driver V. Tyrkich, a student of Smilovichi Vocational School No. 203, 19 June 1990



Дэманстрацыя прадстаўнікоў працоўных. Мінск, 7 лістапада 1978 г.  
 Демонстрация представителей трудящихся. Минск, 7 ноября 1978 г.  
 A parade of workers, Minsk, 7 November 1978



Алімпійскі агонь на мінскім стадыёне «Дынама» нясе трохразовы алімпійскі чэмпіён А. Мядзведзь. 21 ліпеня 1980 г.  
 Олимпийский огонь на минском стадионе «Динамо» несёт трёхкратный олимпийский чемпион А. Медведь. 21 июля 1980 г.  
 Three-time Olympic champion Alexander Medved carries the Olympic torch at the Minsk Dinamo Stadium, 21 July 1980



Алімпійская чэмпіёнка біятланістка Д. Домрачева  
на Алімпіядзе ў Сочы. 11 лютага 2014 г.  
Олимпийская чемпионка биатлонистка Д. Домрачева  
на Олимпиаде в Сочи. 11 февраля 2014 г.  
Darya Domracheva, the Olympic champion in biathlon,  
at the Sochi Olympics, 11 February 2014

Спаборніцтвы па лыжным дваяборстве ў Раўбічах.  
1 сакавіка 1985 г.  
Соревнования по лыжному двоеборью в Раубичах.  
1 марта 1985 г.  
Nordic combined competitions in Raubichi, 1 March 1985



SOCHI 2014



Алімпійская чэмпіёнка фрыстайлістка Г. Гуськова.  
Пхёнчхан, 16 лютага 2018 г.

Олимпийская чемпионка фристайлистка А. Гуськова.  
Пхенчхан, 16 февраля 2018 г.

Olympic champion, freestyle skier Anna Guskova  
in Pyeongchang, 16 February 2018

Біятлоністкі Н. Скардзіна, І. Крыўко, Д. Алімбакава  
і Д. Домрачава перамаглі ў эстафетнай гонцы 4х6 км  
на Алімпіядзе ў Пхёнчхане. 22 лютага 2018 г.

Биатлонистки Н. Скардино, И. Кривко, Д. Алимбекова  
и Д. Домрачева победили в эстафетной гонке 4х6 км  
на Олимпиаде в Пхенчхане. 22 февраля 2018 г.

Nadezhda Skardino, Irina Krivko, Dinara Alimbekova  
and Darya Domracheva win the Women's 4x6km Relay  
at the PyeongChang Olympics, 22 February 2018





Калона фізкультурнікаў на плошчы Леніна ў Мінску на дэманстрацыі ў гонар святкавання 1 Мая, 1950 г.

Колонна фізкультурнікаў на плошчы Леніна в Мінску на дэманстрацыі ў гонар святкавання 1 Мая, 1950 г.

Columns of sportsmen march during the Labor Day celebrations in Lenina Square in Minsk, 1 May 1950

Музычна-творчы нумар на парадзе ў гонар Дня Незалежнасці ў Мінску, 3 ліпеня 2017 г.  
Музыкально-творческий номер на параде в честь Дня Независимости в Минске, 3 июля 2017 г.  
Minsk Independence Day parade, 3 July 2017



Гэта край раскрытых душ і дзвярэй,  
Гэты край – твой дом і сабор...

Уладзімір КАРАТКЕВІЧ

Купалле ў Ракаве. 24 чэрвеня 2008 г.  
Купалье в Ракове. 24 июня 2008 г.  
Ivan Kupala Festival in Rakov, 24 June 2008





Салістка ансамбля «Бяседа» Т. Лазоўская  
побач з Камянецкай вежай  
у Дзень беларускага пісьменства.  
5 верасня 2005 г.

Солістка ансамбля «Бяседа»  
Т. Лазовская рядом  
с Каменецкой башней  
в День белорусской письменности.  
5 сентября 2005 г.

Soloist of the Beseda song group  
Tatyana Lazovskaya near Kamenets Tower  
during the Belarusian Written Language Day  
celebrations, 5 September 2005



Горад Камянец Брэсцкай вобласці.  
31 снежня 1957 г.

Город Каменец Брестской области.  
31 декабря 1957 г.

Kamenets, Brest Oblast, 31 December 1957





Цэнтральны корпус Нясвіжскага палацава-замкавага ансамбля. 4 лістапада 1991 г.  
Центральный корпус Несвижского дворцово-замкового ансамбля. 4 ноября 1991 г.  
The central building of Nesvizh Castle, 4 November 1991



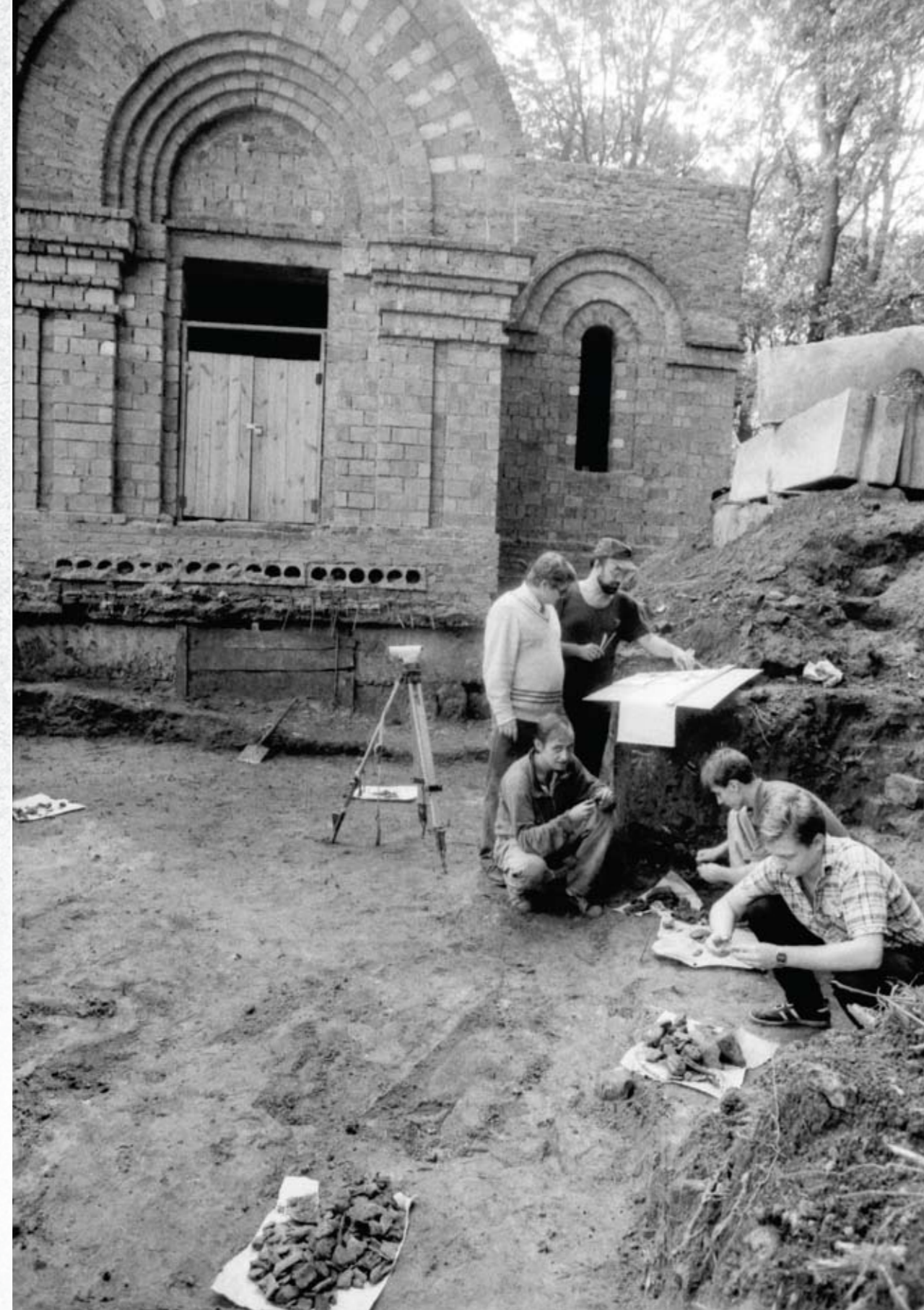
Восень у Нясвіжскім палацава-паркавым комплексе. 17 кастрычніка 2017 г. ▶  
Осень в Несвижском дворцово-парковом комплексе. 17 октября 2017 г.  
Nesvizh Castle in the autumn, 17 October 2017



◀ Бригадзір маляроў СУ-60 Магілёўскага будтрэста № 12  
З. Самавалава за работай. 20 ліпеня 1964 г.  
Бригадир маляров СУ-60 Могилевского стройтреста № 12  
З. Самохвалова за работой. 20 июля 1964 г.  
Z. Samokhvalova, a forewoman of construction department No. 60  
of Mogilev construction company No.12, 20 July 1964

Адзелка ляпнінай інтэр'ераў драматычнага тэатра  
ў Гомелі. 13 сакавіка 1952 г.  
Отделка лепниной интерьеров драматического театра  
в Гомеле. 13 марта 1952 г.  
Finishing of the interior of the drama theater  
in Gomel, 13 March 1952





Археологі Гомельскага ўніверсітэта імя Ф. Скарыны вядуць раскопкі на тэрыторыі былога сабора Святых Пятра і Паўла. 20 верасня 1995 г.

Археологи Гомельского университета имени Ф. Скорины ведут раскопки на территории бывшего собора Святых Петра и Павла. 20 сентября 1995 г.

Archeologists of Skaryna Gomel University conduct excavations on the site of the former Saints Peter and Paul Cathedral, 20 September 1995



Майстар вытворчага навучання вучылішча рэстаўрараў у г.п. Мір А. Кучынскі з будучымі рэстаўратарамі. 3 лістапада 1988 г.

Мастер производственного обучения училища реставраторов в г.п. Мир А.Кучинский с будущими реставраторами. 3 ноября 1988 г.

A. Kuchinsky, a training teacher at the restorers' vocational college in the town of Mir, with students, 3 November 1988



Спаса-Ефрасінеўскі манастыр у Полацку.  
5 ліпеня 2006 г.

Спасо-Евфросиниевский монастырь в Полоцке.  
5 июля 2006 г.

Saint Sophia Cathedral in Polotsk, 5 July 2006



Брэсцкі мастак М. Кузьміч, які адродзіў адну  
з беларускіх святынь – Крыж Ефрасіні Полацкай,  
што прапаў у час Вялікай Айчыннай вайны.  
14 ліпеня 1994 г.

Брестский художник Н. Кузьмич, возродивший  
одну из белорусских святынь – пропавший  
во время Великой Отечественной войны  
Крест Евфросинии Полоцкой. 14 июля 1994 г.

Brest jewelry artist Nikolai Kuzmich, who made a replica  
of one of the Belarusian relics, the Cross of Saint Euphrosyne  
which went missing during the war, 14 July 1994

Манашки Свята-Лізаветцінскага мінскага манастыра напярэдадні  
свята Нараджэння Хрыстовага. Мінск, 7 студзеня 2008 г.  
Монахини Свято-Елисаветинского минского монастыря в преддверии  
праздника Рождества Христова. Минск, 7 января 2008 г.  
Nuns of Saint Elizabeth's Convent prepare for Christmas,  
Minsk, 7 January 2008





Манашкі Свята-Лізавецкага мінскага манастыра на фестывалі праваслаўнай культуры ў Бялынічах Магілёўскай вобласці. 11 чэрвеня 2009 г.

Монахини Свято-Елисаветинского минского монастыря на фестивале православной культуры в Бельничих Могилевской области. 11 июня 2009 г.

Nuns of Saint Elizabeth's Convent of Minsk at the Orthodox Festival in Belynichi, Mogilev Oblast, 11 June 2009

Восень у Батанічным садзе. 3 кастрычніка 2011 г.  
Осень в Ботаническом саду. 3 октября 2011 г.  
Autumn in the Botanical Garden, 3 October 2011





Рымска-каталіцкі прыход Унебаўзяцця Найсвяцейшай Панны Марыі ў Будславе Мядзельскага раёна Мінскай вобласці. Споведзь. 30 чэрвеня 2017 г.

Римско-католический приход Успения Пресвятой Девы Марии в Будславе Мядельского района Минской области. Исповедь. 30 июня 2017 г.

Priests administer the Catholic sacrament of confession, the parish of the Assumption of the Blessed Virgin Mary in Budslav, Myadel District, Minsk Oblast, 30 June 2017



Кангрэс рабінаў Еўропы ў Лёзне Віцебскай вобласці. 22 жніўня 2016 г. ►  
Конгресс раввинов Европы в Лioзно Витебской области. 22 августа 2016 г.  
Congress of European rabbis in Liozno, Vitebsk Oblast, 22 August 2016



Пригатаванне кулічой у Спаса-Ефрасіннеўскім жаночым манастыры ў Полацку. 13 красавіка 2017 г.  
Приготовление куличей в Спасо-Евфросиниевском женском монастыре в Полоцке. 13 апреля 2017 г.  
Making the dough for Easter cakes in Saint Euphrosyne's Convent in Polotsk, 13 April 2017

Вялікая пятніца Страснога тыдня ў Гродзенскім Свята-Раства-Багародзіцкім жаночым манастыры. 13 красавіка 2017 г.  
Страстная пятница Страстной недели в Гродненском Свято-Рождество-Богородицком женском монастыре. 13 апреля 2017 г.  
Good Friday of the Holy Week in the Holy Nativity of the Blessed Virgin Mary Convent in Grodno, 13 April 2017

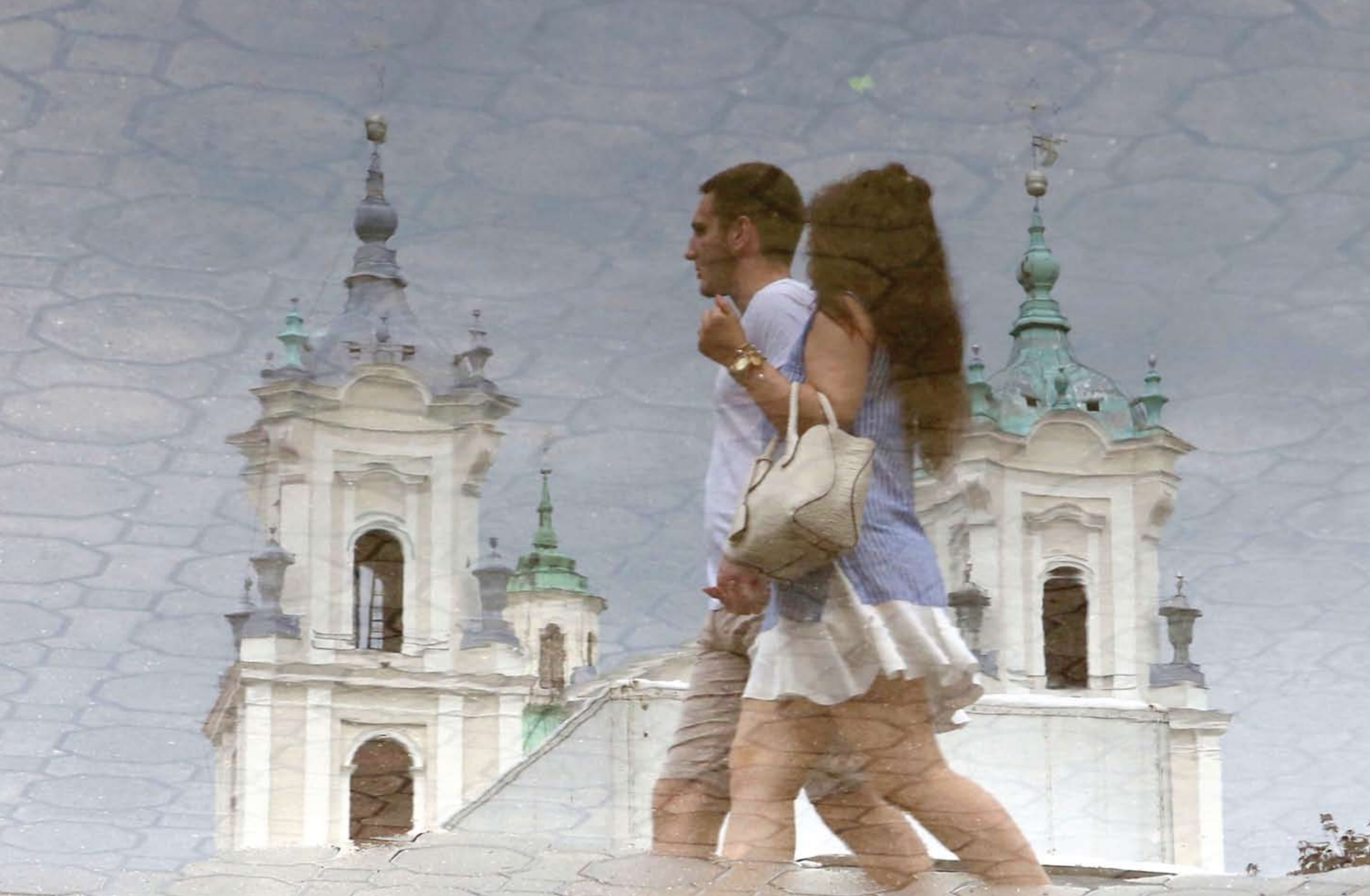




Усход сонца над праваслаўнымі купаламі ў Віцебску. 12 студзеня 2015 г.  
Восход солнца над православными куполами в Витебске. 12 января 2015 г.  
Sun rises over the domes of Orthodox churches in Vitebsk, 12 January 2015



Урачыстая працэсія са свечкамі ў гонар прастольнага свята Будслаўскага абраза Маці Божай. 30 чэрвеня 2017 г.  
Торжественная процессия со свечами в честь престольного праздника Будславской иконы Божией Матери. 30 июня 2017 г.  
A solemn procession carries candles in honor of the Icon of the Mother of God of Budslav, 30 June 2017



Даждлівае надвор'е. 7 чэрвеня 2012 г.  
Дождливая погода. 7 июня 2012 г.  
Rainy weather, 7 June 2012

Пасля дажджу ў Гродне. 29 чэрвеня 2017 г.  
После дождя в Гродно. 29 июня 2017 г.  
Grodno after rain, 29 June 2017



Народны абрад «Калядныя цары» ўваходзіць у спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны ЮНЕСКА. Вёска Семежава Капыльскага раёна Мінскай вобласці. 13 студзеня 2014 г.

Народный обряд «Кольадные цари» входит в список нематериального культурного наследия ЮНЕСКО. Деревня Семежево Копыльского района Минской области. 13 января 2014 г.

The folk rite Christmas Tsars has been inscribed into the UNESCO Intangible Heritage List. The village of Semezhevo, Kopyl District, Minsk Oblast, 13 January 2014

Перадавыя жывёлаводы калгаса «Савецкая Беларусь» Камянецкага раёна даяркі А. Лукашэвіч, Н. Шкутнік, загадчыца фермы брыгады № 6 А. Плісун, даярка Л. Нагорная і цялятніца Л. Саўчук. 27 снежня 1976 г.

Передовые животноводы колхоза «Советская Белоруссия» Каменецкого района доярки А. Лукашевич, Н. Шкутник, заведующая фермой бригады № 6 А. Плисун, доярка Л. Нагорная и телятница Л. Савчук. 27 декабря 1976 г.

Top cattle-raisers in the Sovetskaya Belorussiya collective farm in Kamienets District: the dairymaids A. Lukashевич, N. Shkutnik, the farm manager A. Plisun, the dairymaid L. Nagornaya and the calf tender L. Savchuk, 27 December 1976





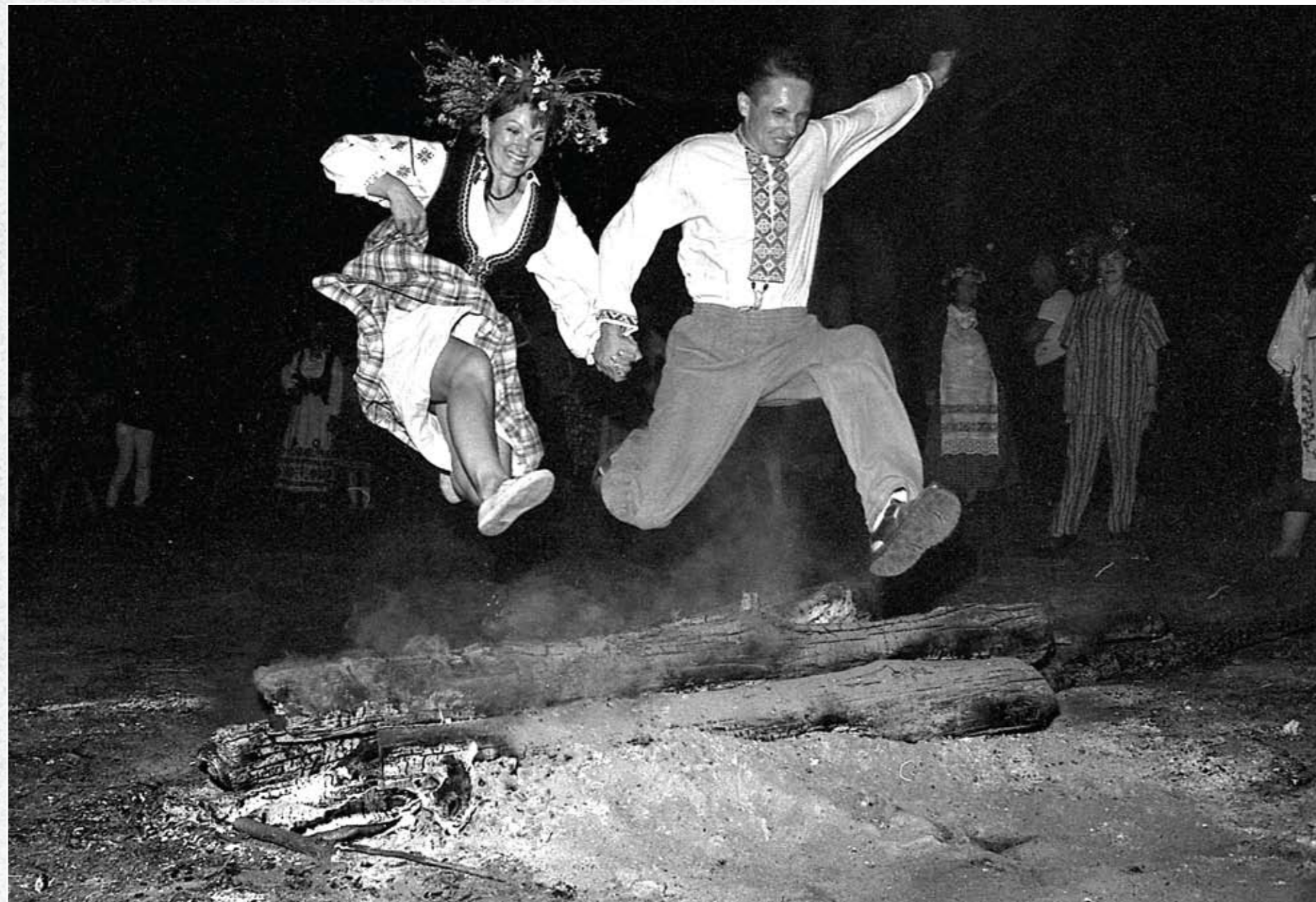
Васіліса Кавалеўская на Масленіцы. Беларускі дзяржаўны музей народнай архітэктуры і побыту, вёска Строчица Мінскага раёна, 17 лютага 2018 г.  
 Василиса Ковалевская на Масленице. Белорусский государственный музей народной архитектуры и быта, деревня Строчица Минского района, 17 февраля 2018 г.  
 Vasilisa Kovalevskaya at the Maslenitsa festival in the Belarusian State Museum of Folk Architecture and Rural Lifestyle, the village of Strochitsa, Minsk District, 17 February 2018



Н. Дрынеўская для абрада гукання  
 вясны пячэ па старажытным  
 рэцэпце печыва ў форме птушчак.  
 Лельчыцкі раён Гомельскай вобласці,  
 18 лютага 2018 г.

Н. Дрынеўская для абрада  
 зазывання весны печет по древнему  
 рецепту печенье в форме птичек.  
 Лельчицкий район Гомельской  
 области, 18 февраля 2018 г.

Nadezhda Drynevskaya is making  
 bird-shaped cookies for a spring calling  
 rite. Lelchitsy District, Gmel Oblast,  
 18 February 2018



Старажытны язычніцкі абрад «Купалле» на беразе ракі Пціч ў Беларускаму дзяржаўным музеі архітэктуры і побыту. Мінскі раён, 26 чэрвеня 2000 г.  
Древнеязыческий обряд «Купалле» на берегу реки Птичь в Белорусском государственном музее архитектуры и быта. Минский район, 26 июня 2000 г.  
The ancient pagan rite Kupalle in the Belarusian State Museum of Folk Architecture and Rural Lifestyle on the bank of the Ptich River, Minsk District, 26 June 2000



Жыхары вёскі Пагост Жыткавіцкага раёна Гомельскай вобласці адзначаюць старажытны славянскі абрад «Юр'е». 7 мая 2008 г.  
Жители деревни Погост Житковичского района Гомельской области отмечают древний славянский обряд «Юрье». 7 мая 2008 г.  
Residents of the village of Pogost, Zhitkovichi District, Gomel Oblast celebrate the ancient Slavonic rite Yurye (Saint George's Day), 7 May 2008



Дзьмухаўцы. 21 чэрвеня 1991 г.  
Одуванчики. 21 июня 1991 г.  
Dandelions, 21 June 1991

Дзьмухавец. Чэрвень 2017 г. ▶  
Одуванчик. Июнь 2017 г.  
A dandelion, June 2017





Беларускія пісьменнікі М. Лынькоў, М. Паслядовіч, Я. Купала, М. Танк, П. Броўка і польская пісьменніца Я. Бранеўская. 1939 г.  
Белорусские писатели М. Лыньков, М. Последович, Я. Купала, М. Танк, П. Бровка и польская писательница Я. Броневская. 1939 г.  
Belarusian writers Mikhas Lynkov, Makar Posledovich, Yanka Kupala, Maxim Tank, Petrus Brovka, and Polish writer Janina Broniewska, 1939



Народны паэт Беларусі Я. Колас. Жнівень 1947 г.  
Народный поэт Беларуси Я. Колас. Август 1947 г.  
People's Poet of Belarus Yakub Kolas, August 1947



У. Мулявін на запісе праграмы фінальнага канцэрта  
«Фаварыты года». 28 снежня 1994 г.

В. Мулявін на запісе праграмы фінальнага канцэрта  
«Фавориты года». 28 декабря 1994 г.

Vladimir Mulyavin during the recording session of the final concert  
Favorites of the Year, 28 December 1994

Ва ўсім свеце атрымалі прызнанне карціны народнага  
мастака СССР М. Савіцкага і кнігі народнага пісьменніка  
Беларусі В. Быкава. Галоўная тэма іх творчасці – вайна.  
10 красавіка 1986 г.

Во всем мире получили признание картины народного  
художника СССР М. Савицкого и книги народного писателя  
Беларуси В. Быкова. Главная тема их творчества – война.  
10 апреля 1986 г.

Paintings by the USSR People's Artist Mikhail Savitsky and books  
by the People's Writer of Belarus Vasil Bykov enjoy international  
recognition. War is the central theme in their works, 10 April 1986

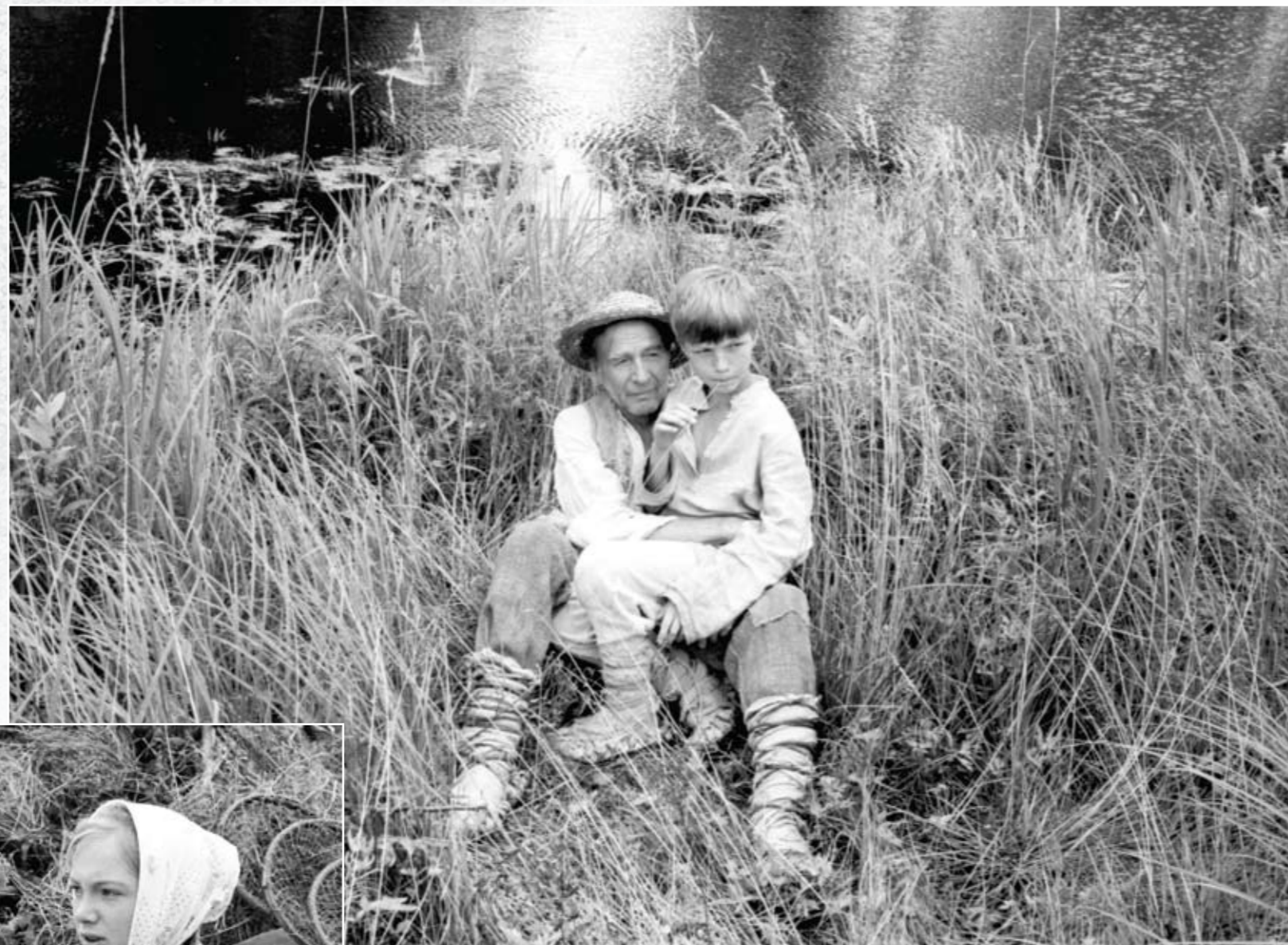




Народны артыст БССР П. Кармунін і вучань 2-га класа школы № 143 г. Мінска Бора Пятрунін.

Народный артист БССР П. Кормунин и ученик 2-го класса школы № 143 г. Минска Боря Петрунин.

BSSR People's Artist Pavel Kormunin and a student of Minsk secondary school No.143 Boris Petrunin



Здымкі фільма «Подых навальніцы» паводле рамана І. Мележа на кінастудыі «Беларусьфільм». У ролі Ігнаціхі – артыстка тэатра імя Я. Купалы народная артыстка Беларусі М. Захарэвіч (злева), Ходоська – артыстка маскоўскага тэатра на Малой Броннай М. Якаўлева. Жнівень 1982 г.

Съемки фильма «Дыхание грозы» по роману И. Мележа на киностудии «Беларусьфильм». В роли Игнатихи – артистка театра имени Я. Купалы народная артистка Беларуси М. Захаревич (слева), Ходоська – артистка московского театра на Малой Бронной М. Яковлева. Август 1982 г.

The production of the movie Storm's Breath inspired by Ivan Melezh's novel at the Belarufilm studio. The artist of the Yanka Kupala Theater Maria Zakharevich (left) stars as Ignatikha while the artist of the Malaya Bronnaya Drama Theater of Moscow Olga Yakovleva stars as Khodoska, August 1982

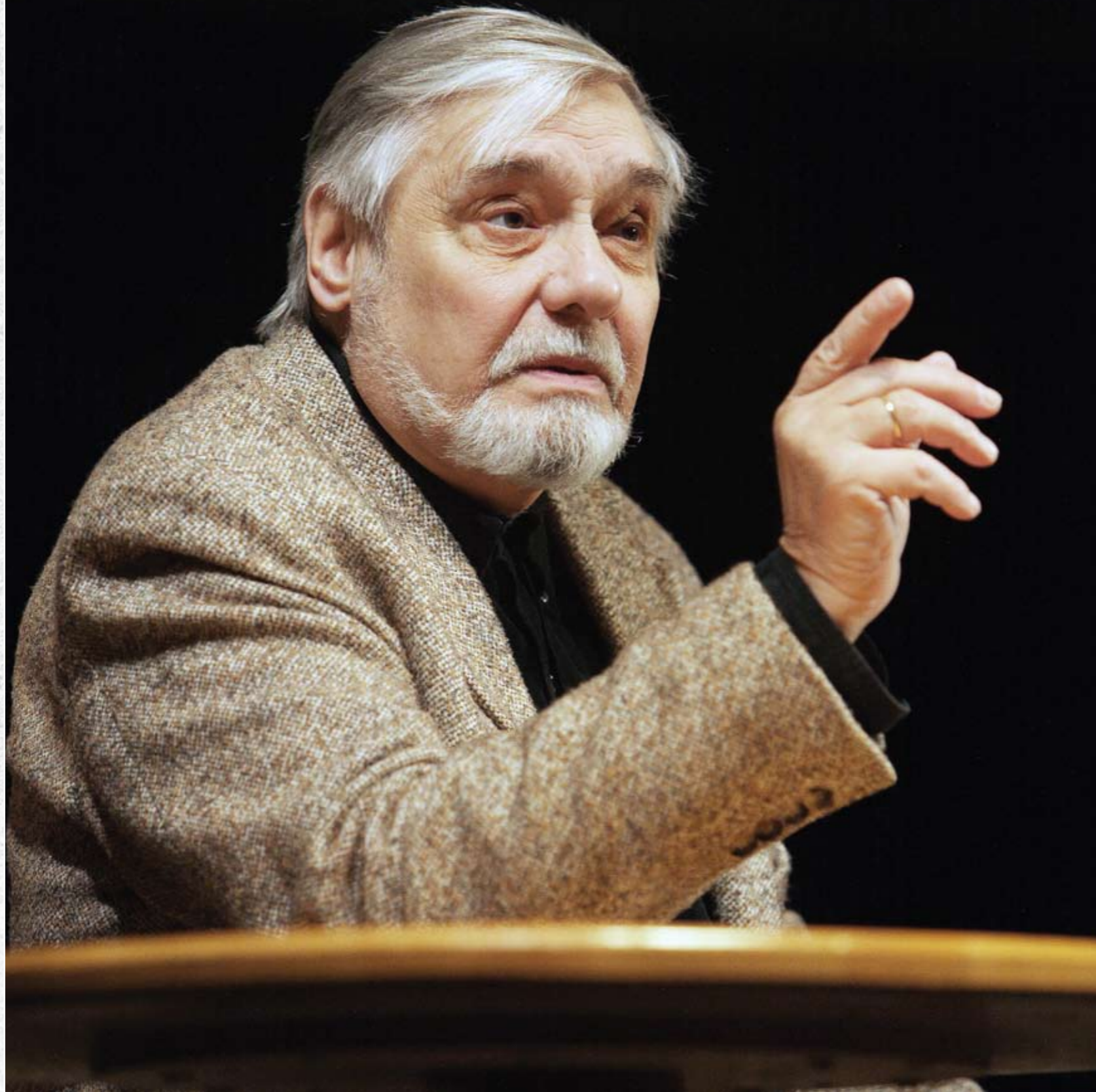


Рэжысёр-пастаноўшчык народны артыст БССР В. Тураў (злева) і заслужаны дзеяч мастацтваў БССР аператар-пастаноўшчык Д. Зайцаў.

Режиссер-постановщик народный артист БССР В. Туров (слева) и заслуженный деятель искусств БССР оператор-постановщик Д. Зайцев.

The production director, BSSR People's Artist Viktor Turov (left) and BSSR Honored Art Worker, director of photography Dmitry Zaitsev





Народны артыст СССР і Беларусі Р. Янкоўскі – адзін з патрыярхаў тэатра імя М. Горкага. 2 лютага 2010 г.  
Народный артист СССР и Беларуси Р. Янковский – один из патриархов театра имени М. Горького. 2 февраля 2010 г.  
USSR and Belarus People's Artist Rostislav Yankovsky, one of the patriarchs of the Maxim Gorky Theater, 2 February 2010



Народны артыст СССР і Беларусі Г. Аўсяннікаў – адзін з патрыярхаў тэатра імя Я. Купалы. 18 лютага 2010 г.  
Народный артист СССР и Беларуси Г. Овсянников – один из патриархов театра имени Я. Купалы. 18 февраля 2010 г.  
USSR and Belarus People's Artist Gennady Ovsyannikov, one of the patriarchs of the Yanka Kupala Theater, 18 February 2010



Народная артистка СССР Г. Макарова ў фільме  
рэжысёра І. Дабралюбова «Мама, я жывы!».  
23 лістапада 1985 г.

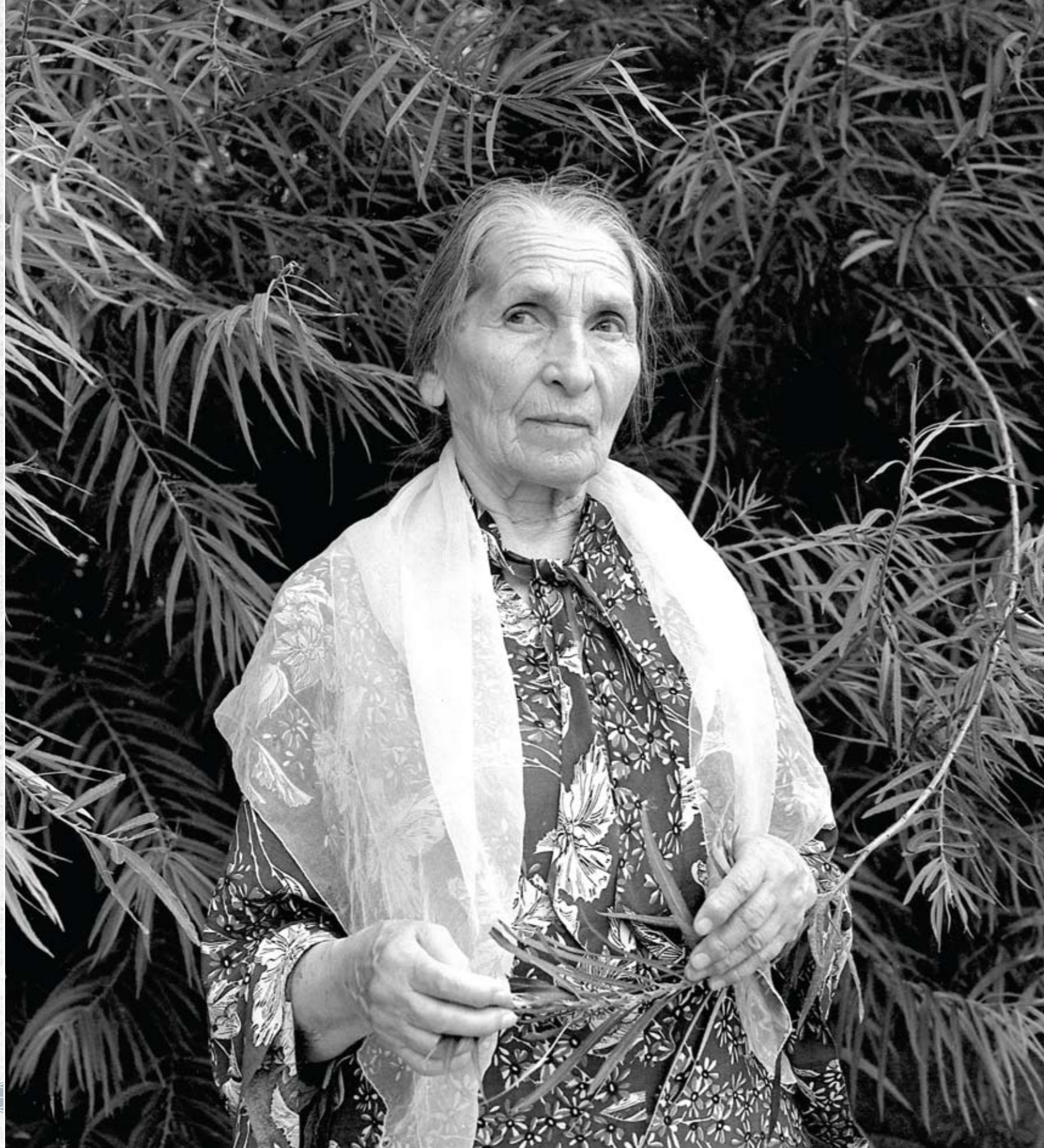
Народная артистка СССР Г. Макарова в фильме  
режиссера И. Добролюбова «Мама, я жив!».  
23 ноября 1985 г.

USSR People's Artist Galina Makarova in Igor Dobrolyubov's  
movie Mama, I'm Alive, 23 November 1985



Народная артистка БССР Т. Шымко ў ролі  
Дэздэмоны ў оперы «Атэла». 6 кастрычніка 1975 г.

Народная артистка БССР Т. Шимко в роли  
Дездемоны в опере «Отелло». 6 октября 1975 г.  
BSSR People's Artist Tamara Shimko performs the role  
of Desdemona in the Othello opera, 6 October 1975



Народная артыстка СССР С. Станюта.  
Верасень 1988 г.  
Народная артистка СССР С. Станюта.  
Сентябрь 1988 г.  
USSR People's Artist Stefaniya Stanyuta, September 1988

Лідар зборнай Беларусі па мастацкай гімнастыцы  
М. Станюта. 20 жніўня 2016 г. ▶  
Лидер сборной Беларуси по художественной  
гимнастике М. Станюта. 20 августа 2016 г.  
The leader of the Belarusian rhythmic gymnastics team  
Melitina Stanyuta, 20 August 2016





Балет «Шэсць танцаў» знакамітага чэшскага хореографа І. Кіліяна на сцэне Вялікага тэатра Беларусі. 1 сакавіка 2016 г.

Балет «Шесть танцев» знаменитого чешского хореографа И. Килиана на сцене Большого театра Беларуси. 1 марта 2016 г.

Six Dances ballet by famous Czech choreographer Jiri Kylian on the stage of the Bolshoi Theater of Belarus, 1 March 2016



На рэпетыцыі ансамбля пантамімы ў Палацы культуры МАЗа. 29 сакавіка 1977 г.

На репетиции ансамбля пантомимы во Дворце культуры МАЗа. 29 марта 1977 г.

A pantomime company rehearsal in the MAZ Palace of Culture, 29 March 1977



У фале Дзяржаўнага Вялікага тэатра оперы і балета БССР у час урачыстага вечара, прысвечанага 10-годдзю аб'яднання БССР і Заходняй Беларусі. 1949 г.

В фойе Государственного Большого театра оперы и балета БССР во время торжественного вечера, посвященного 10-летию объединения БССР и Западной Беларуси. 1949 г.

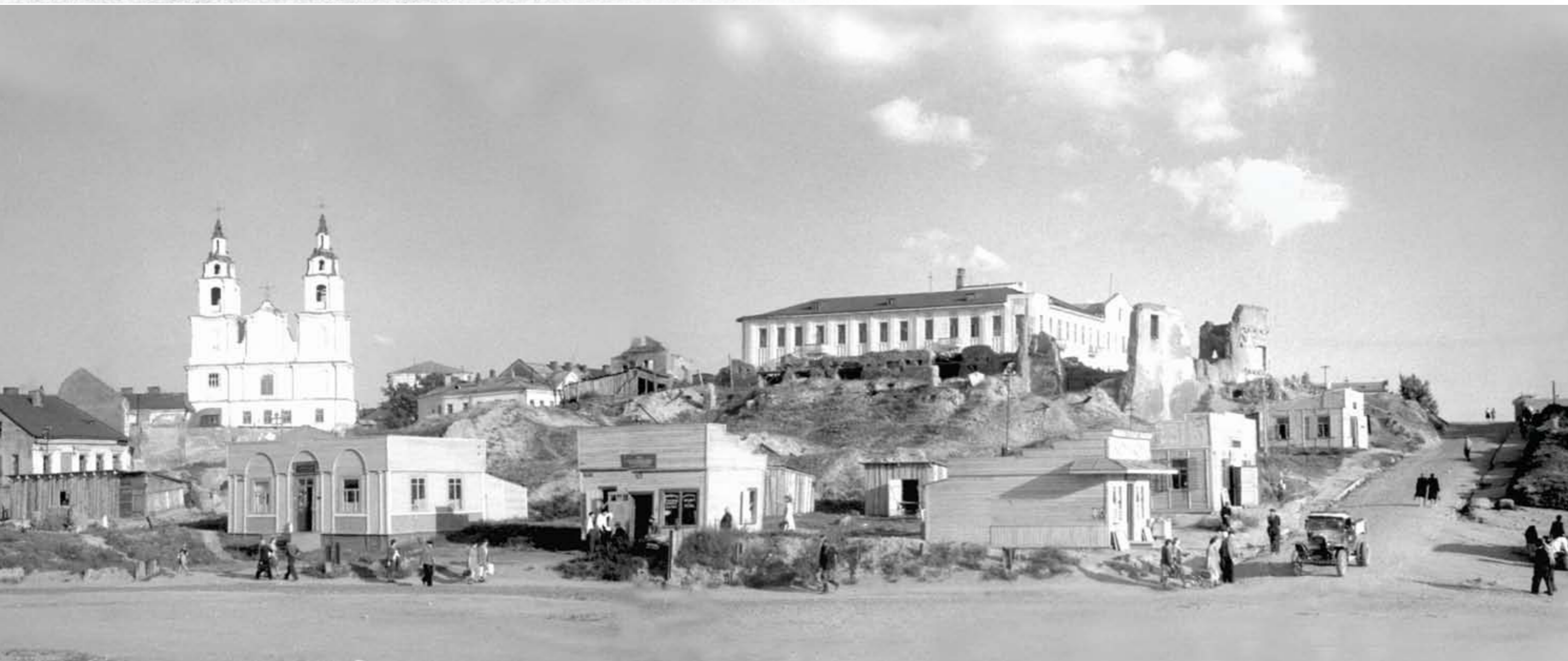
The lobby of the BSSR State Bolshoi Opera and Ballet Theater during the evening function dedicated to the 10<sup>th</sup> anniversary of the unification of the BSSR and Western Belarus, 1949

Навагодні баль у Вялікім тэатры Беларусі.  
13 студзеня 2015 г.

Новогодний бал в Большом театре Беларуси.  
13 января 2015 г.

A New Year's Eve ball in the Bolshoi Theater of Belarus,  
13 January 2015





Мінск пасляваенны. Панарама з відам на Верхні горад. Кастрычнік 1948 г.  
Минск послевоенный. Панорама с видом на Верхний город. Октябрь 1948 г.  
Minsk after the war. A panorama of the Upper Town, October 1948



Дацкі вакаліст Мадс Матыяс на праекце «Джазавыя вечары» ў Верхнім горадзе. Мінск, 6 чэрвеня 2015 г.  
Датский вокалист Мадс Матиас на проекте «Джазовые вечера» в Верхнем городе. Минск, 6 июня 2015 г.  
Danish singer Mads Mathias performs in Minsk as part of the Jazz Nights project, 6 June 2015



◀ Мінск у пачатку XX стагоддзя. Губернатарская вуліца (цяпер – вуліца Леніна). 1916 г.  
Минск в начале XX века. Губернаторская улица (сейчас – улица Ленина). 1916 г.  
Gubernatorskaya Street (Lenina Street now) in Minsk in the early 20<sup>th</sup> century, 1916

Лёгкай паходкай. Жнівень 2004 г.  
Летящей походкой. Август 2004 г.  
Walking like flying, August 2004





Стадыён «Дынама». Мінск, 1 мая 1960 г.  
Стадион «Динамо». Минск, 1 мая 1960 г.  
Dinamo Stadium in Minsk, 1 May 1960



У дзень камуністычнага суботніка на прыбіранні бульвара  
па Камсамольскай вуліцы ў Мінску. 1 красавіка 1969 г.  
В день коммунистического субботника на уборке бульвара  
по Комсомольской улице в Минске. 1 апреля 1969 г.  
Cleaning the boulevard in Komsomolskaya Street on the Communist  
Voluntary Cleanup Day in Minsk, 1 April 1969



Дэманстрацыя мадэлей адзення ў адным з атэльэ Брэста. 16 сакавіка 1961 г.  
Дэманстрацыя мадэлей адзежы в адном из ателье Бреста. 16 марта 1961 г.  
Fashion demonstration in a tailor shop in Brest, 16 March 1961

Беларускі тыдзень моды. Паказ калекцыі Evgeni Horkin. Мінск, 4 лістапада 2016 г.  
Белорусская неделя моды. Показ коллекции Evgeni Horkin. Минск, 4 ноября 2016 г.  
Belarusian Fashion Week. The demonstration of an Evgeni Horkin collection, Minsk, 4 November 2016



Абаяльнай хочацца быць і ў форме курсанта  
Акадэміі МУС Беларусі. 15 мая 1992 г.  
Обаятельной хочется быть и в форме курсанта  
Академии МВД Беларуси. 15 мая 1992 г.  
A female cadet of the Belarusian Interior Ministry Academy,  
15 May 1992

Ваеннаслужачая ўпраўлення пагранкантролю  
пункта пропуску «Бігосава-2» Н. Панькова  
рыхтуецца да цырымоніі ўручэння афіцэрскіх  
пагонаў. Брэсцкая крэпасць, 9 снежня 2016 г.  
Военнослужащая управления погранконтроля  
пункта пропуска «Бигосово-2» Н. Панькова  
готовится к церемонии вручения офицерских  
погон. Брестская крепость, 9 декабря 2016 г.  
Belarusian border service officer N. Pankova from  
the border checkpoint Bigosovo-2 is about  
to get her shoulder straps, Brest Fortress Memorial,  
9 December 2016





Вясковы цырульнік – слесар па рамонце і ўстаноўцы газавых балонаў П. Злотнік. Вёска Радастава Драгічынскага раёна Брэсцкай вобласці. 25 ліпеня 1996 г.

Деревенский парикмахер – слесарь по ремонту и установке газовых баллонов П. Злотник. Деревня Радостово Дрогичинского района Брестской области. 25 июля 1996 г.

The gas bottle repair and installation fitter P. Zlotnik works as a hairdresser for his fellow villagers in Radostovo, Drogichin District, Brest Oblast, 25 July 1996

Новае пакаленне выбірае... самавыяўленне. Д. Прахарэнка і В. Дамасевіч – салдаты тэрміновай службы ўзорнай вайскай часці № 5525 з Гомеля і іх ровеснік Я. Кубліцкі – навучэнец другога курса Гомельскага ПТВ-144, будучы станочнік шырокага профілю. 17 верасня 2003 г.

Новое поколение выбирает... самовыражение. Д. Прохоренко и В. Домасевич – солдаты срочной службы образцовой воинской части № 5525 из Гомеля и их сверстник Я. Кублицкий – учащийся второго курса Гомельского ПТУ-144, будущий станочник широкого профиля. 17 сентября 2003 г.

Self-expression is the choice of a new generation. Pictured are active-duty soldiers from the Belarusian army's unit No.5525 D. Prokhorenko and V. Domasevich and their agemate Y. Kublitsky, a second-year student of Gomel vocational school No. 144 and a future machine tool operator, 17 September 2003





Прэзідэнт Беларусі А. Лукашэнка на байк-фэстывалі ў Мінску. 18 ліпеня 2009 г.  
Президент Беларуси А. Лукашенко на байк-фестивале в Минске. 18 июля 2009 г.  
Belarus President Alexander Lukashenko during a bike festival in Minsk, 18 July 2009



«Рокеры». Жлобін Гомельскай вобласці,  
11 красавіка 1994 г.  
«Рокеры». Жлобин Гомельской области,  
11 апреля 1994 г.  
Bikers in Zhlobin, Gomel Oblast, 11 April 1994

Авіаклуб. Электрообмотчица Л. Вінакурова пасля палёту. 19 ліпеня 1972 г.  
Авиаклуб. Электрообмотчица Л. Винокурова после полета. 19 июля 1972 г.  
Flying club. Coil winding specialist L. Vinokurova after flying, 19 July 1972



Мінскі аэраклуб ДТСААФ. Пасля першага палёту С. Марціноўская і М. Маёрава. 24 ліпеня 1986 г.  
Минский аэроклуб ДОСААФ. После первого полета С. Мартиновская и М. Майорова. 24 июля 1986 г.  
DOSAAF's flying club in Minsk. S. Martinovskaya and M. Mayorova after their first flight, 24 July 1986



У Мінскім аэраклубе ДТСААФ устаноўлены новы рэкорд Беларусі па парашутнай групавой акрабатыцы – 30 чалавек на вышыні 5 тысяч метраў склалі фігуру. 31 ліпеня 2016 г.  
В Минском аэроклубе ДОСААФ установлен новый рекорд Беларуси по парашютной групповой акробатике – 30 человек на высоте 5 тысяч метров составили фигуру. 31 июля 2016 г.  
DOSAAF's flying club in Minsk witnessed a new national record in formation skydiving – 30 people made a figure 5,000 meters above the ground, 31 July 2016





Лепшая бортпроводница Мінскага аб'яднанага авіяатрада  
ударнік камуністычнай працы Т. Расказава. 12 жніўня 1980 г.

Лучшая бортпроводница Минского объединенного авиаотряда  
ударник коммунистического труда Т. Рассказова.  
12 августа 1980 г.

T. Rasskazova, the best flight attendant of the Minsk united flight  
squadron, the holder of the title "Communist labor shockworker",  
12 August 1980



Авіякампанія «Белавія» завяршыла камерцыйную эксплуатацыю  
пасажырскага лайнера ТУ-154М. Бортпроводніца І. Чарнуха.  
24 лістапада 2016 г.

Авиакомпания «Белавиа» завершила коммерческую эксплуатацию  
пассажирского лайнера ТУ-154М. Бортпроводница И. Чернуха.  
24 ноября 2016 г.

The air carrier Belavia retires the Tu-154M aircraft. Pictured is  
flight attendant I. Chernukho, 24 November 2016



◀ Першы самалёт «Белавія» ў фірменных колерах World of Tanks. 29 ліпеня 2016 г.  
Первый самолет «Белавиа» в фирменных цветах World of Tanks. 29 июля 2016 г.  
Belavia's first aircraft in World of Tanks proprietary livery, 29 July 2016

Механік-вадзіцель БМП гвардыі радавы А. Драздоўскі ў час падрыхтоўкі ваеннай тэхнікі да парада ў гонар 70-годдзя Перамогі. 14 красавіка 2015 г.  
Механик-водитель БМП гвардии рядовой А. Дроздовский во время подготовки военной техники к параду в честь 70-летия Победы. 14 апреля 2015 г.

APC driver A. Drozdovsky during the preparation of military hardware for the parade in honor of the 70<sup>th</sup> anniversary of the Victory in the Great Patriotic War, 14 April 2015





Браты Андрэй і Аляксей Вараб'ёвы і Вадзім Бобер займаюцца ў секцыі бокса дзіцяча-юнацкай спартыўнай школы № 3 г. Віцебска. 19 студзеня 1990 г.  
 Братья Андрей и Алексей Воробьевы и Вадим Бобер занимаются в секции бокса детско-юношеской спортивной школы № 3 г. Витебска. 19 января 1990 г.  
 The brothers Andrei and Aleksei Vorobyov and Vadim Bober take boxing classes at children's and youth sport school No. 3 in Vitebsk, 19 January 1990

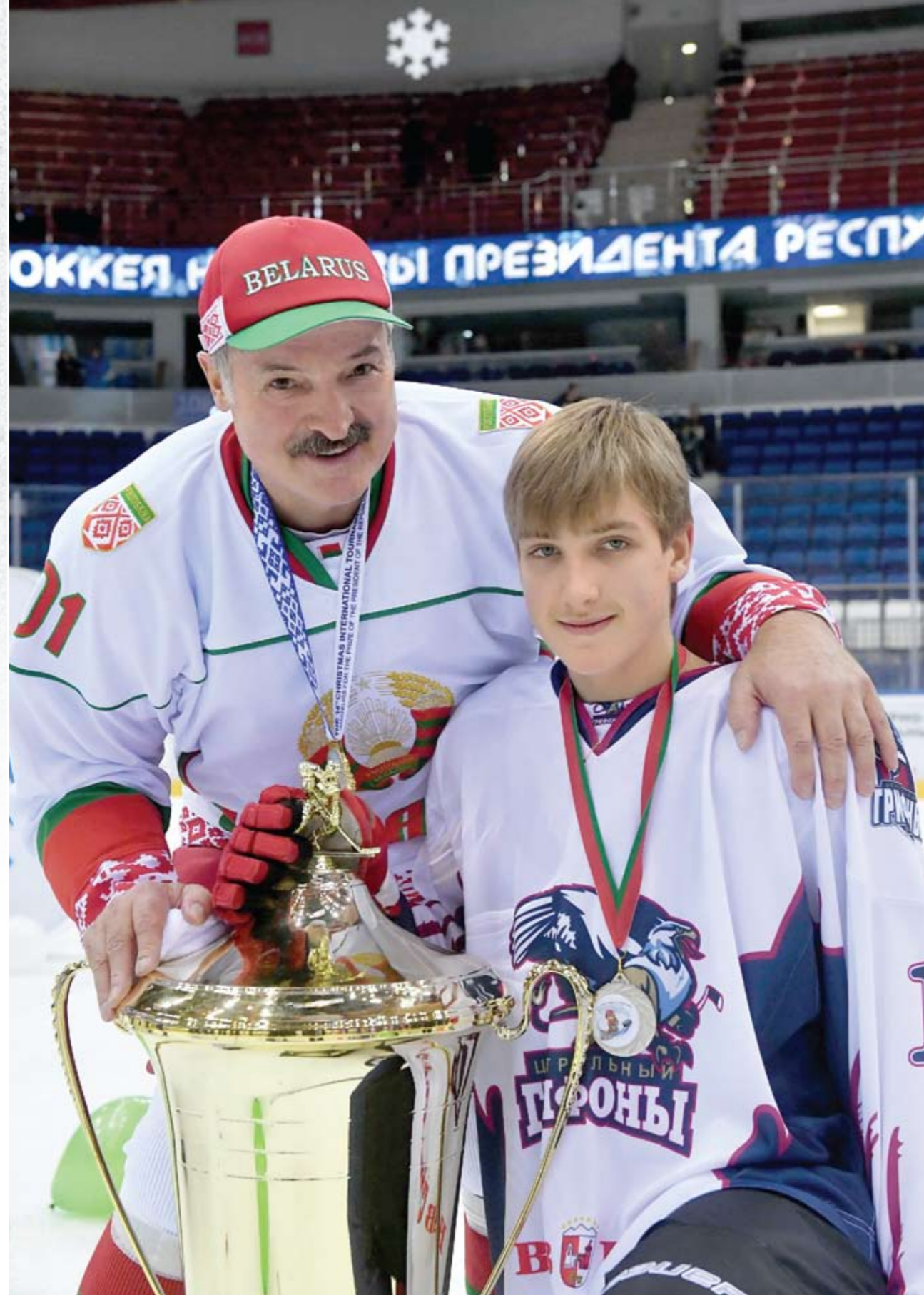


Машыніст вежавага крана Мазырскага завода будаўнічых дэталей чэмпіён Гомельскай вобласці па боксе В. Церахаў са сваім сынам. 6 жніўня 1959 г.  
 Машинист башенного крана Мозырского завода строительных деталей чемпион Гомельской области по боксу В. Терехов со своим сыном. 6 августа 1959 г.  
 Mozyr construction components factory's tower crane operator, Gomel Oblast boxing champion V. Terekhov with his son, 6 August 1959

А. Лукашэнка і М. Лукашэнка ля кубка Каляднага міжнароднага турніру аматараў хакея на прыз Прэзідэнта Беларусі. Мінск, 7 студзеня 2018 г.

А. Лукашенко и Н. Лукашенко у кубка Рождественского международного турнира любителей хоккея на приз Президента Беларуси. Минск, 7 января 2018 г.

Alexander Lukashenko and Nikolai Lukashenko pose with the Cup of the Christmas Amateur Ice Hockey Tournament for the Prize of the President of Belarus in Minsk, 7 January 2018



Балельшчыкі мінскага «Дынама». Мінск, 18 лютага 2017 г.  
Болельщики минского «Динамо». Минск, 18 февраля 2017 г.  
HC Dinamo Minsk fans, 18 February 2017



Забег груднічкі у Гродне. 1 чэрвеня 2017 г.  
Забег груднічкова в Гродно. 1 июня 2017 г.  
Infants' race in Grodno, 1 June 2017

Алімпійская прагулка – у лёгкаатлетчным манежы Топа прыняў старт.  
18 красавіка 1978 г.  
Олимпийская прогулка – в легкоатлетическом манеже Топа принял старт.  
18 апреля 1978 г.  
Athletic events ahead of the Olympic Games, 18 April 1978



Пчаляры. 1988 г.  
Пчеловоды. 1988 г.  
Beekeepers, 1998

Настаяцель касцёла Святых Сымона і Алены ксёндз У. Завальнюк арганізаваў на даху храма пчальнік. Мінск, 9 жніўня 2017 г.  
Настоятель костела Святых Симеона и Елены ксёндз В. Завальнюк арганізаваў на даху храма пасеку. Мінск, 9 жніўня 2017 г.  
Priest Vladislav Zavalnyuk, the abbot of the Saints Simon and Helena's Church, installs a number of beehives on the rooftop of the temple in Minsk, 9 August 2017



Кожны вечар літаршчык В. Кірысюк запальвае літары на Савецкай вуліцы ў Брэсце.  
21 кастрычніка 2009 г.

Каждый вечер фонарщик В. Кирысюк зажигает фонари на Советской улице в Бресте.  
21 октября 2009 г.

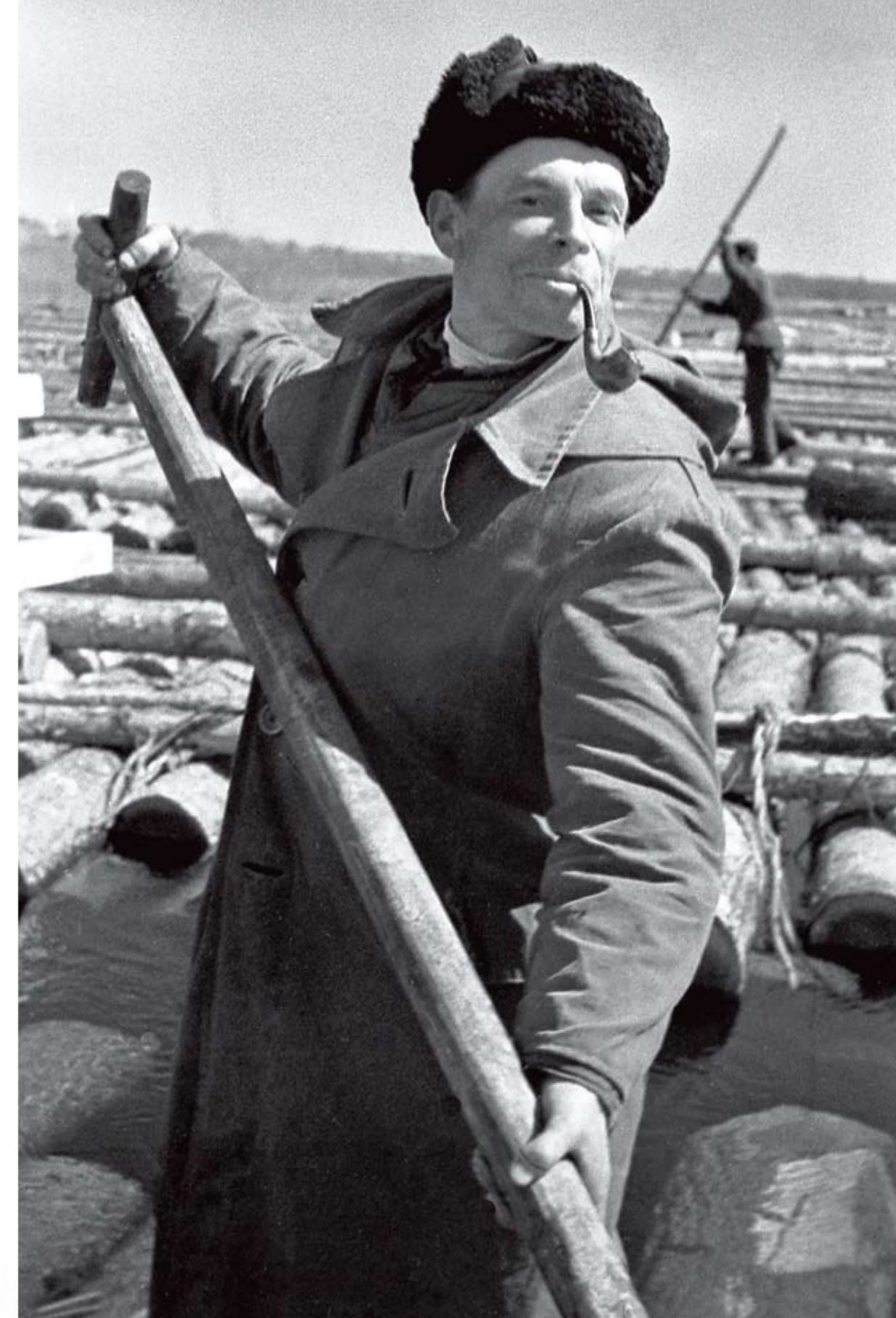
Every evening lamplighter Viktor Kirisyuk lights the street lamps in Sovetskaya Street in Brest,  
21 October 2009



▶ Правка гатовай прадукцыі кантралёрамі Гомельскай арцелі «Штамп». 22 кастрычніка 1954 г.  
Проверка готовой продукции контролерами Гомельской артели «Штамп». 22 октября 1954 г.  
Quality control of finished products at the Shtamp artel plant in Gomel, 22 October 1954



Плытагон на рацэ Прыпяць. 1954-1955 гг.  
 Плотогон на реке Припять. 1954-1955 гг.  
 Log drivers on the Pripjat River, 1954-1955



◀ Дазорац мінскага фантана «Хлопчык з лебедзем», ён жа ўладальнік раскошных вусоў М. Яркоўч. 31 ліпеня 2000 г.

Смотритель минского фонтана «Мальчик с лебедем», он же владелец благородных усов М. Еркович. 31 июля 2000 г.

Mikhail Yerkoich, also known as a man with noble moustache, takes care of the fountain "A Boy with a Swan" in Minsk, 31 July 2000



Бондар пасёлка Свіслач І. Баўфалік. Яго дубовыя бочкі, цэбры, хлебныя дзежы ведаюць па ўсёй Гродзенскай вобласці. 18 мая 2000 г.

Бондарь поселка Свислочь И. Боуфалик. Его дубовые бочки, ушаты, хлебные дежи знают по всей Гродненской области. 18 мая 2000 г.

Ivan Boufalik, a cooper in the village of Svislovh. His oak barrels, buckets, and bread troughs are well-known across Grodno Oblast, 18 May 2000



Прймае грыбы на Чэрвенскім грыбаварным пункце Е. Мядзведская. У зборы дароў лесу ўдзельнічаюць школьнікі і пенсіянеры. 10 жніўня 1979 г.

Прием грибов на Червеном грибоваренном пункте ведет Е. Медведская. В сборе даров леса участвуют школьники и пенсионеры. 10 августа 1979 г.

E. Medvedskaya, a specialist at the Cherven mushroom cannery. The gifts of nature are collected by school students and senior citizens, 10 August 1979



Півавараы В. Цабрук і С. Жуковіч прапануюць паспытаць фірменнае піва. Аграфірма «Малеч» Брэсцкай вобласці, 12 мая 1995 г.

Пивовары В. Цебрук и С. Жукович предлагают отведать фирменного пива. Агрофирма «Малеч» Брестской области, 12 мая 1995 г.

Brewers V. Tsebruk and S. Zhukovich offer to taste beer at the Malech farming company in Brest Oblast, 12 May 1995



Упакоўка вэнджанага вугра ў Браслаўскім рыбгасе Віцебскай вобласці. 2 ліпеня 1955 г.

Упаковка копченого угря в Браславском рыбхозе Витебской области. 2 июля 1955 г.

Smoked eel packed at the Braslav fishery in Vitebsk Oblast, 2 July 1955



Аграхімік абласной станцыі хімізацыі сельскай гаспадаркі В. Мамошка вырошчвае цыбулю на прысядзібным участку. Вёска Дашкаўка Магілёўскага раёна. 10 кастрычніка 1978 г.

Агрохімік абласной станцыі хімізацыі сельскаго хозяйства В. Мамошко разводіт лук на прысядэбном участку. Деревня Дашковка Могилевского района. 10 октября 1978 г.

V. Mamoshko, a chemist at the Mogilev Oblast agrochemical station, grows onions in her garden in the village of Dashkovka, Mogilev District, 10 October 1978

Грыбнікі. 1 кастрычніка 2012 г.

Грибники. 1 октября 2012 г.

Mushroom hunters, 1 October 2012





Перадавы механізатар, лаўрэат Дзяржаўнай прэміі СССР, камуніст І. Кацуба. Ордэна Леніна племзавод «Чырвоная зорка» Клецкага раёна Мінскай вобласці. 15 верасня 1978 г.

Передовой механизатор, лауреат Государственной премии СССР, коммунист И. Кацуба. Ордена Ленина племзавод «Красная звезда» Клецкого района Минской области. 15 сентября 1978 г.

Leading farm machinery operator, recipient of the USSR State Prize, member of the Communist Party Ivan Katsuba, Order of Lenin Krasnaya Zvezda Stud Farm, Kletsk District, Minsk Oblast, 15 September 1978

Трактарыст Е. Харахонова. Саўгас «Малоткавічы» Пінскага раёна Брэсцкай вобласці. 30 студзеня 1976 г.

Тракторист Е. Харахонова. Совхоз «Молотковичи» Пинского района Брестской области. 30 января 1976 г.

Tractor operator E. Kharakhonova, Molotkovichi state farm in Pinsk District, Brest Oblast, 30 January 1976

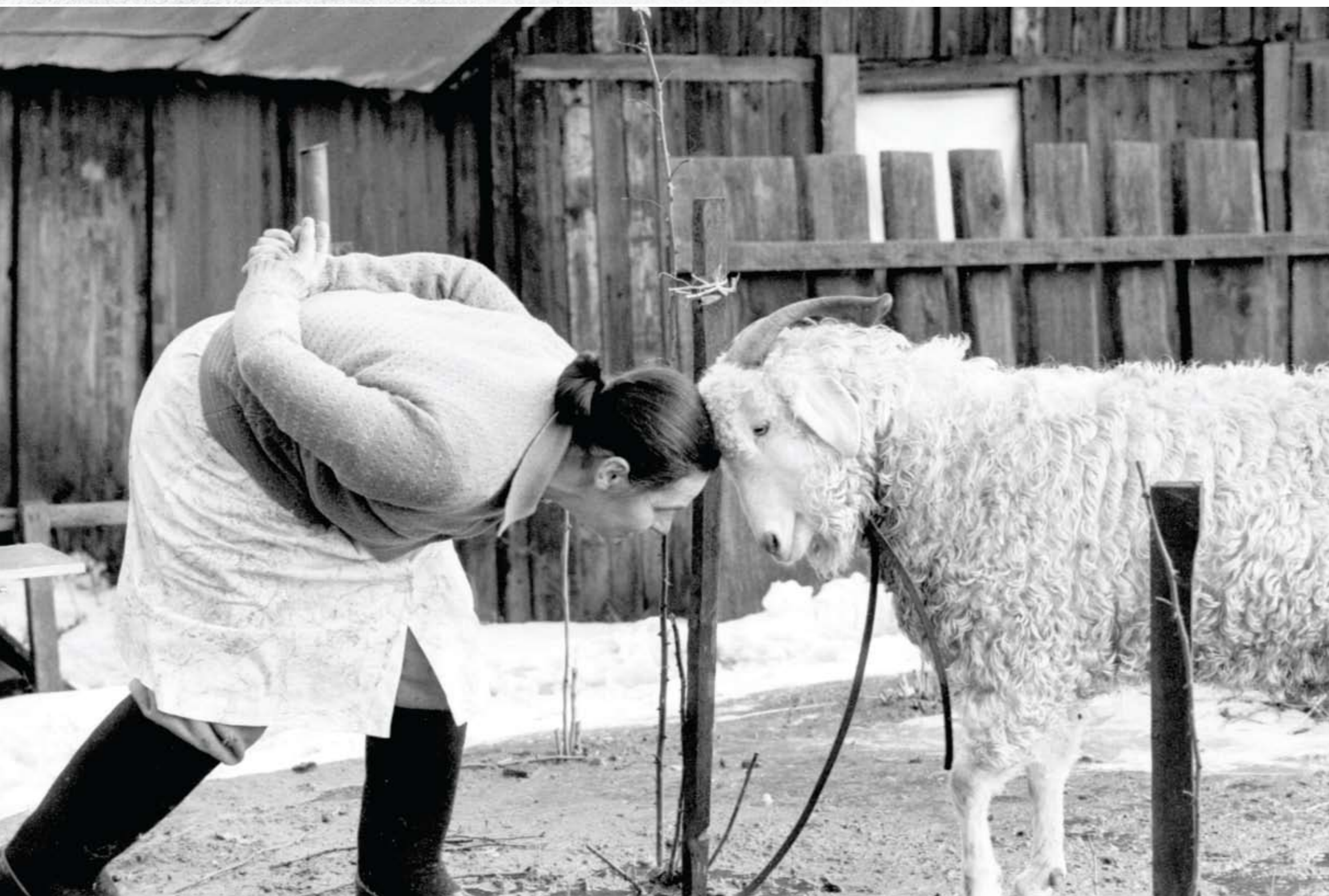


Сямейны экіпаж старшага камбайнера В. Шкалы і яго дачкі Веранікі. Ельскі раён Гомельскай вобласці. 14 жніўня 2017 г.

Семейный экипаж старшего комбайнера В. Шкалы и его дочери Вероники. Ельский район Гомельской области. 14 августа 2017 г.

A harvest crew of Valery Shkala and his daughter Veronika, Yelsk District, Gomel Oblast, 14 August 2017





Аператар па адкормліванні маладняку свінакомплексу «Даманавічы» Гомельскай вобласці В. Кабылушка з парсятамі двухмесячнага ўзросту. 14 кастрычніка 2003 г.

Оператор по откорму молодняка свиногомплекса «Домановічы» Гомельскай вобласці В. Кабылушка с порсятамі двухмесячнага востра. 14 октября 2003 г.

Feed specialist V. Kobylushko with two-month-old pigs at the Domanovich pig-breeding farm in Gomel Oblast, 14 October 2003



◀ Наравісты любімец... 20 сакавіка 1992 г.  
Любимый упрямец... 20 марта 1992 г.  
My little stubborn creature, 20 March 1992



Рэгіянальны фестываль «Аўгустоўскі канал у культуры трох народаў». Гродзенскі раён, 28 жніўня 2017 г.  
Региональный фестиваль «Августовский канал в культуре трех народов». Гродненский район, 28 августа 2017 г.  
Regional festival "Augustow Canal in the Culture of Three Nations" in Grodno District, 28 August 2017

Туманная раніца. Мінская вобласць, 5 сакавіка 2007 г.  
Туманное утро. Минская область, 5 марта 2007 г.  
A foggy morning, Minsk Oblast, 5 March 2007



У лабараторыі мікраскапіі Беларускага дзяржаўнага ўніверсітэта імя У. Леніна. 30 сакавіка 1979 г.  
В лаборатории микроскопии Белорусского государственного университета имени В. Ленина.  
30 марта 1979 г.  
The microscopy laboratory of the Belarusian State University named after Vladimir Lenin, 30 March 1979



У Інстытуце эксперыментальнай батанікі імя В. Купрэвіча АН БССР. 30 жніўня 1982 г.  
В Институте экспериментальной ботаники имени В. Купревича АН БССР. 30 августа 1982 г.  
The Institute of Experimental Botany named after Vasily Kuprevich of the Academy of Sciences of Belarus, 30 August 1982



Новы сад – дзецішка старшыні СВК «Батчы» Кобрінскага раёна Брэсцкай вобласці В. Балабушкі. 26 мая 2005 г.  
Новый сад – детище председателя СПК «Батчи» Кобринского района Брестской области В. Балабушко. 26 мая 2005 г.  
New garden, the pet project of Viktor Balabushko, the young chairman of Batchi agricultural farm in Kobrin District, Brest Oblast, 26 May 2005

◀ Старшыня калгаса імя Святлова Пружанскага раёна Брэсцкай вобласці У. Мікіціч. 27 чэрвеня 1989 г.  
Председатель колхоза имени Свердлова Пружанского района Брестской области В. Микитич. 27 июня 1989 г.  
Vladimir Mikitch, the chairman of the collective farm named after Yakov Sverdlov, Pruzhany District, Brest Oblast, 27 June 1989



Прэзідэнт Беларусі А. Лукашэнка і камбайнер ААТ «Косава» М. Харужый.  
 Брэсцкая вобласць, 10 жніўня 2017 г.  
 Президент Беларуси А. Лукашенко и комбайнер ОАО «Косово» Н. Хоружий.  
 Брестская область, 10 августа 2017 г.  
 Belarus President Alexander Lukashenko and combine operator of the Kossovo farm Nikolai Khoruzhy  
 in Brest Oblast, 10 August 2017

Прасаванне кармоў на Нясвіжскім пункце  
 «Нарыхтсена». Мінская вобласць, 21 ліпеня 1952 г.  
 Прессование кормов на Несвижском пункте  
 «Заготсено». Минская область, 21 июля 1952 г.  
 Hay baling at the Zagotseno station in Nesvizh,  
 Minsk Oblast, 21 July 1952





Паляшук. 1977 г.  
Полешук. 1977 г.  
A Poleshuk, 1977

Асенні матыў. 20 кастрычніка 1988 г. ▶  
Осенний мотив. 20 октября 1988 г.  
Autumn motif, 20 October 1988



Лета ў вёсцы. Рэчыцкі раён Гомельскай вобласці, 4 чэрвеня 2014 г.  
Лето в деревне. Речицкий район Гомельской области, 4 июня 2014 г.  
Summer in the countryside, Rechitsa District, Gomel Oblast, 4 June 2014





Галоўны ласунак – сырадой. 1952 г.  
Главное лакомство – парное молоко. 1952 г.  
Fresh milk is delightful! 1952

Унукі ў гасцях у Е. Ярошчанка. Вёска Стайкі  
Магілёўскага раёна. 14 ліпеня 1987 г.  
Внуки в гостях у Е. Ерощенко. Деревня Стайки  
Могилевского района. 14 июля 1987 г.  
Grandchildren visit E. Yeroshchenko in the village of Staiki,  
Mogilev District, 14 July 1987

Камбайнер М. Хацук з сынамі Андрэем і Мікалаем.  
Калгас імя П. Дзеншчыкова Гродзенскага раёна,  
20 ліпеня 1988 г.  
Комбайнер Н. Хацук с сыновьями Андреем и Николаем.  
Колхоз имени П. Денъшикова Гродненского района,  
20 июля 1988 г.  
Combine operator Nikolai Hatsuk with sons Andrei  
and Nikolai at the collective farm named after Pyotr Denshchikov  
in Grodno District, 20 July 1988





«А я паспаў ужо...» – Андрэй Душэўскі. 21 сакавіка 1984 г.  
«А я уже поспал...» – Андрей Душевский. 21 марта 1984 г.  
"I've already had a nap..." – Andrei Dushnevsky, 21 March 1984

Падрыхтоўчы клас «А» школы № 10 г. Мінска. 31 мая 2005 г.  
Подготовительный класс «А» школы № 10 г. Минска. 31 мая 2005 г.  
Reception class A at Minsk Secondary School No. 10, 31 May 2005



Аз, букі, ведзі... У эксперыментальным першым класе школы № 130 г. Мінска. 2 студзеня 1978 г.  
 Az, buki, vedi... В эксперыментальном первом классе школы № 130 г. Минска. 2 января 1978 г.  
 A, B, C... The experimental first grade of Minsk School No. 130, 2 January 1978



На лінейцы ў школе №8 г. Слуцка.  
 31 жніўня 2013 г.

На линейке в школе №8 г. Слуцка.  
 31 августа 2013 г.

A back-to-school ceremony at School No. 8,  
 Slutsk, 31 August 2013

Мужчынскую размову з Юрам Крываносам  
 вядзе настаўнік А. Баркун. Мінская школа № 27,  
 23 верасня 1988 г.

Мужской разговор с Юрой Кривоносом ведет  
 учитель О. Баркун. Минская школа № 27,  
 23 сентября 1988 г.

Teacher O. Barkun has a man-to-man talk with Yuri Krivonosov  
 in Minsk Secondary School No. 27, 23 September 1988





Урачыстая лінейка з нагоды Дня ведаў у сярэдняй школе № 2. Докшыцы Віцебскай вобласці, 1 верасня 2017 г.

Торжественная линейка по случаю Дня знаний в средней школе № 2. Докшицы Витебской области, 1 сентября 2017 г.

Back-to-school celebrations at Secondary School No. 2 in Dokshitsy, Vitebsk Oblast, 1 September



Вясна, каты прыляцелі. Мінск, 20 сакавіка 2014 г.  
Весна, каты прiletели. Минск, 20 марта 2014 г.  
Spring, the cats have returned, Minsk, 20 March 2014



Сусветны дзень снегу ў мінскім гарналыжным цэнтры «Сонечная даліна». 15 студзеня 2017 г.  
Всемирный день снега в минском горнолыжном центре «Солнечная долина». 15 января 2017 г.  
World Snow Day in the Solnechnaya Dolina ski center near Minsk, 15 January 2017



Ролер-марафон у Мінску. 9 верасня 2017 г.  
Роллер-марафон в Минске. 9 сентября 2017 г.  
Roller marathon in Minsk, 9 September 2017



Развітанне з летам. 4 верасня 1991 г.  
Прощание с летом. 4 сентября 1991 г.  
Farewell to summer, 4 September 1991

Вада аказалася халоднай. 29 жніўня 1997 г.  
Вода оказалась холодной. 29 августа 1997 г.  
Feeling cold after swimming, 29 August 1997

◀ Водныя працэдур. 12 верасня 1991 г.  
Водные процедуры. 12 сентября 1991 г.  
Hydrotherapy, 12 September 1991



Студэнтка Наваполацкага політэхнічнага інстытута Е. Болдышава з пяцімесячнай Анютай, якую загартоўвае па сістэме Б. Нікіціна. 15 верасня 1988 г.  
Студентка Новополецкого политехнического института Е. Болдышева с пятимесячной Анютой, которую закаливает по системе Б. Никитина. 15 сентября 1988 г.  
Student of Novopolotsk Polytechnic Institute E. Boldysheva practices Boris Nikitin's cold training method with the five-month-old Anya, 15 September 1988



Адкрыты абласны фестываль загартоўвання ў Віцебску. Міша Мацюшкін. 23 снежня 2017 г.  
Открытый областной фестиваль закаливания в Витебске. Миша Матюшкин. 23 декабря 2017 г.  
Open regional cold training festival in Vitebsk, Misha Matyushkin, 23 December 2017

◀ Першая ў рэспубліцы школа плавання для дзяцей груднога ўзросту ў 4-й клінічнай дзіцячай бальніцы Мінска. Малышы плаваюць пад наглядам медсястры Т. Осіпчык. 22 лютага 1982 г.  
Первая в республике школа плавания для детей грудного возраста в 4-й клинической детской больнице Минска. Малыши плавают под наблюдением медсестры Т. Осипчик. 22 февраля 1982 г.  
The babies swim under the supervision of nurse T. Osipchik at the first infant swimming school in Minsk Children's Clinic No. 4, 22 February 1982



Летні адпачынак у гарналыжным цэнтры «Сілічы». Логойскі раён Мінскай вобласці, 28 мая 2007 г.  
Летний отдых в горнолыжном центре «Силичи». Логойский район Минской области, 28 мая 2007 г.  
Summer in the Silichi ski resort, Logoisk District, Minsk Oblast, 28 May 2007



Пляж на беразе ракі Сож у Гомелі. 3 ліпеня 1965 г. ▶  
Пляж на берегу реки Сож в Гомеле. 3 июля 1965 г.  
Beach near the Sozh River in Gomel, 3 July 1965



Выхаванец Кармянскай школы-інтэрната К. Шапавалаў з буслом Грышам. 6 лютага 1973 г.  
Воспитанник Кормянской школы-интерната К. Шаповалов с аистом Гришей. 6 февраля 1973 г.  
Student of Korma Boarding School K. Shapovalov with stork Grisha, 6 February 1973

Бусла Пятрушу, які жыве ў Лоеве не адзін год, ведаюць усе гараджане. Яго любімы занятак – «рыбачыць» на беразе Дняпра. 8 кастрычніка 2004 г.  
Аиста Петрушу, который живет в Лоеве не один год, знают все горожане. Его любимое занятие – «рыбачить» на берегу Днепра. 8 октября 2004 г.  
Every local citizen knows stork Petrusha, a long-time Loyev resident. His hobby is to go 'fishing' on the bank of the Dnieper River, 8 October 2004







Нашы фатографы

Наши фотографы

Our photographers



**Уладзімір Лупейка.**  
Здымаў вайну з першага дня, знаходзячыся ў партызанскім атрадзе і ўдзельнічаючы ў баявых аперацыях. На яго здымках – і вызваленне Мінска, і легендарны партызанскі атрад, і пасляваеннае аднаўленне Беларусі

Владимир Лупейко.  
Снимал войну с первого дня, находясь в партизанском отряде и участвуя в боевых операциях. На его снимках – и освобождение Минска, и легендарный партизанский отряд, и послевоенное восстановление Беларуси

Vladimir Lupeiko chronicled the war from day one as he joined a partisan unit and participated in combat operations. His photos have captured the liberation of Minsk, the legendary partisan unit and post-war reconstruction of Belarus



**Мікалай Жалудовіч.**  
Адзін з заснавальнікаў беларускай рэпартажнай фатаграфіі, яго работы занесены ў залаты фонд беларускай фатаграфіі. З больш як 30-гадовай працоўнай дзейнасці 25 гадоў М. Жалудовіч прысвяціў БЕЛТА

Николай Желудович.  
Один из основоположников белорусской репортажной фотографии, его работы занесены в золотой фонд белорусской фотографии. Из более чем 30-летней трудовой деятельности, 25 лет Н. Желудович посвятил БЕЛТА

Nikolai Zheludovich, one of the pioneers of photojournalism in Belarus. His works are one of the finest in the history of the Belarusian photography. Over his career spanning more than three decades, Nikolai Zheludovich worked 25 years for the Belarusian Telegraph Agency

**Уладзімір Чаберкус**  
Владимир Чаберкус  
Vladimir Cheburkus



**Аксана Манчук**  
Оксана Манчук  
Oksana Manchuk



**Яўген Козюля**  
ў дзень святкавання 40-годдзя Перамогі над нямецка-фашысцкімі захопнікамі. Мінск, 1985 г.

Евгений Козюля в день празднования 40-летия Победы над немецко-фашистскими захватчиками. Минск, 1985 г.

Evgeny Kozulya attends the celebrations of the 40<sup>th</sup> anniversary of the Victory over the Nazis, Minsk, 1985



**Алег Файніцкі**  
Олег Фойницкий  
Oleg Foinitskiy



**Раман Кабяк**  
Роман Кобяк  
Roman Kobayak



**Наталля Аблажэй**  
Наталья Абложей  
Natalia Ablozhei

**Аляксандр Дзідзевіч**  
Александр Дидевич  
Alexander Didevich





Сяргей Халадзілін  
Сергей Холодилин  
Sergei Kholodilin



Аляксандр Талочка  
Александр Толочко  
Alexander Tolochko

Раміль Насібулін  
Рамиль Насибулин  
Ramil Nasibulin



Мікалай Пятроў  
Николай Петров  
Nikolai Petrov

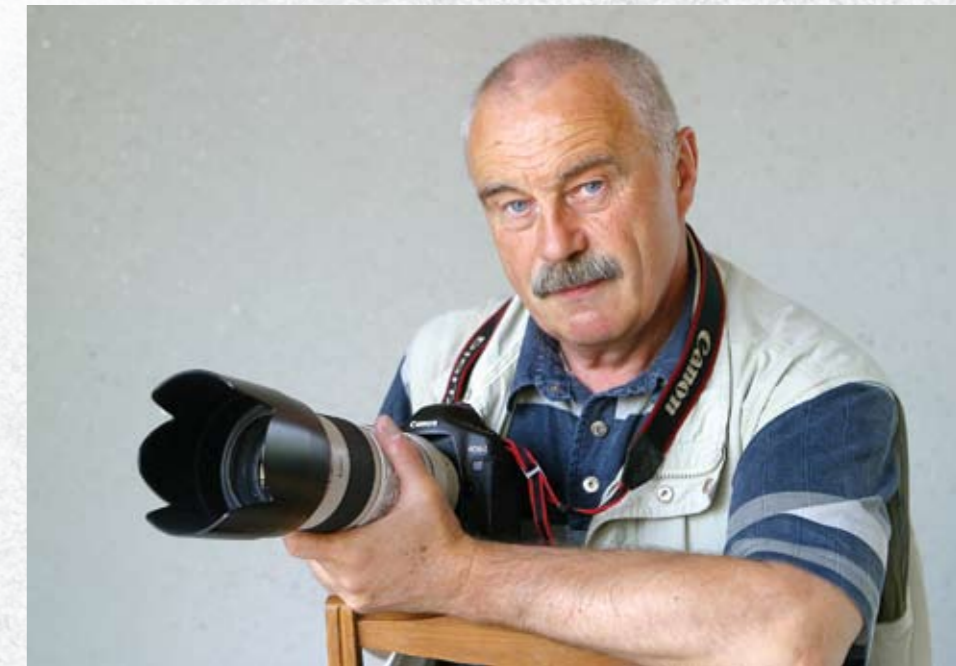


Аляксандр Хітроў  
Александр Хитров  
Alexander Khitrov

Генадзь Сямёнаў  
Геннадий Семенов  
Gennady Semenov



Кацярына Гараева  
Екатерина Гараева  
Yekaterina Garayeva



Генадзь Жынкаў  
Геннадий Жинков  
Gennady Zhinkov



Андрэй Пакумейка  
Андрей Покумейко  
Andrei Pokumeiko



Віктар Талочка  
Виктор Толочко  
Viktor Tolochko



Максім Гучак  
Максим Гучек  
Maksim Guchek



# 100

**ІМГНЕННІ СТАГОДДЗЯ**  
**ІГНОВЕНІЯ СТОЛЕТІЯ**  
**MOMENTS OF CENTURY**

## 1918 –2018

*Фотаальбом*

*На беларускай, рускай і англійскай мовах*

Галоўны рэдактар

Г.М. Галаватая

Вядучы рэдактар

А.В. Жыбуль

Дызайн, вёрстка і апрацоўка фотаздымкаў

І.А. Буфетавай

Карэктар

Ю.Г. Лабецкая

Падпісана да друку 30.03.2018. Фармат 60x100 1/8.

Бумага мелаваная. Друк офсетны.

Ум.-друк. арк. 40,0. Ул.-выд. арк. 38,8.

Тыраж 1000 экз. Заказ

Рэспубліканскае ўнітарнае прадпрыемства

«Беларускае тэлеграфнае агенцтва» (УП «БЕЛТА»).

Пасведчанне аб дзяржаўнай рэгістрацыі выдаўца,

вытворцы, распаўсюджвальніка друкаваных

выданняў № 1/200 ад 20.02.2014.

Вул. Кірава, 26, 220030, г. Мінск, Рэспубліка Беларусь.

Надрукавана ў Рэспубліканскім ўнітарным прадпрыемстве

«Выдавецтва «Беларускі Дом друку».

Пасведчанне аб дзяржаўнай рэгістрацыі

выдаўца, вытворцы, распаўсюджвальніка

друкаваных выданняў № 2/102 ад 01.04.2014.

Пр-т Незалежнасці, 79, 220013, г. Мінск, Рэспубліка Беларусь.

